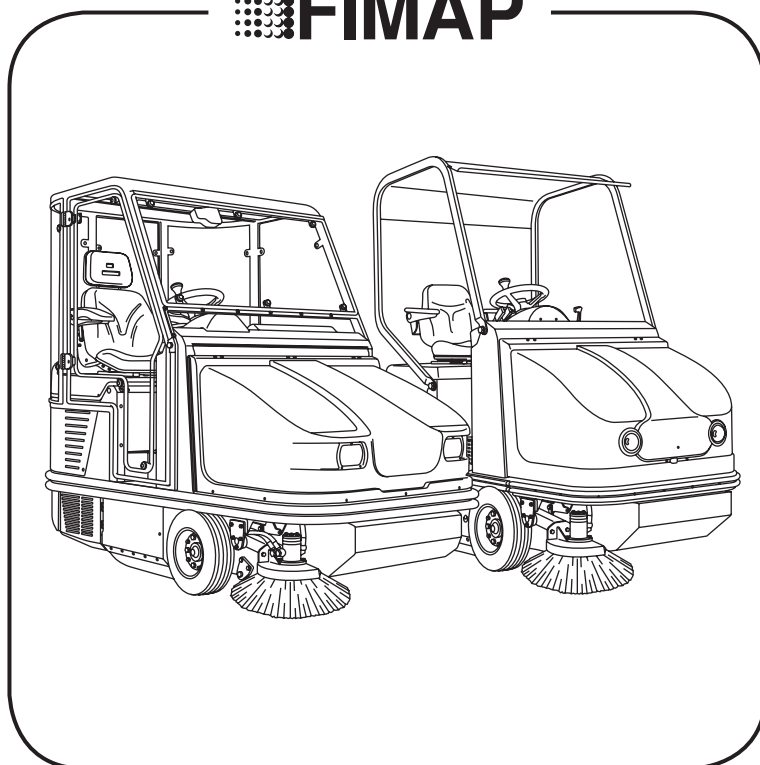


NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

 **FIMAP**[®]



FS80/90/110 B-D
FS100/120 B-D-Bifuel

ED. 01 - 2011 - SK

Originálne pokyny
Dok. 10021399
Ver. AC





Popisy uvedené v tejto publikácii nie sú záväzné.

Firma si preto vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na jednotlivých častiach, súčiastkach a v dodávkach príslušenstva, ktoré bude považovať za výhodné z hľadiska vylepšenia alebo z akejkoľvek potreby konštrukčného, či obchodného charakteru.

Reprodukcia textov a obrázkov uvedených v tomto katalógu, a to i čiastočná, je zákonom zakázaná.

Firma si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. Obrázky majú výhradne orientačný charakter a nie sú záväzné z hľadiska dizajnu, ani z hľadiska výbavy.

SYMBOLY POUŽITÉ V NÁVODE



Symbol otvorenej knihy s písmenom i:

Informuje o tom, že sa jedná o návod



Symbol otvorenej knihy:

Informuje obsluhu o potrebe prečítania návodu pred zahájením používania stroja



Symbol upozornenia:

Časti označené týmto symbolom je potrebné si prečítať kvôli zaisteniu bezpečnosti obsluhy aj stroja



Symbol manipulácie:

Odporúča sa dvíhať akumulátory a manipulovať s nimi výhradne prostredníctvom dvíhacích a prepravných prostriedkov, ktoré sú vhodné s ohľadom na hmotnosť a rozmery.



Symbol korozívnych kvapalín:

Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



Symbol horľavosti:

Informuje o nebezpečenstve požiaru
Nepribližujte sa s voľným plameňom.



OBSAH

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	4
PREBRANIE DORUČENÉHO STROJA	5
VÝCHODZIE PREDPOKLADY	5
ŠTÍTKO S TECHNICKÝMI ÚDAJMI	5
PREBRANIE DORUČENÉHO STROJAPRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ S AKUMULÁTOROM	6
PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ DIESEL A BIFUEL	7
PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ S AKUMULÁTOROM (CESTNÝCH)	8
PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ DIESEL (CESTNÝCH)	9
OVLÁDACIE PRVKY A SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI	
VERZIE 80-90-110	10
VERZIE 100-120	11
VERZIE 100-120 (CESTNÉ)	12
ROZBALENIE STROJA	
1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM.....	13
2. ROZBALENIE STROJA.....	13
3. ULOŽENIE STROJA NA ZEM	13
PRÍPRAVA STROJA	
1. MANIPULÁCIA S ROZBALENÝM STROJOM.....	14
2. VLOŽENIE/PRIPOJENIE AKUMULÁTOROV (LEN VERZIE S AKUMULÁTOROM)	15
3. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV	15
4. INŠTALÁCIA BOČNEJ KEFY	16
UVEDENIE STROJA DO PREVÁDZKY A JEHO POUŽITIE	
1. ŠTARTOVANIE STROJA.....	17
2. UVEDENIE VYKLEPÁVAČA FILTRA DO ČINNOSTI A VYPRÁZDNIENIE ZÁSUVKY NA ODPAD	19
OPERÁCIE ÚDRŽBY	
1. ČISTENIE FILTRA	21
2. NASTAVENIE BOČNEJ KEFY	21
3. NASTAVENIE PRÍTLAKU CENTRÁLNEJ KEFY	22
4. VÝMENA CENTRÁLNEJ KEFY.....	22
5. VÝMENA GUMY KLAPKY DVIEROK.....	22
6. VÝMENA GUMY ZADNEJ KLAPKY	22
7. ÚDRŽBA HYDRAULICKÉHO NÁHONU	23
8. VÝMENA FILTRA HYDRAULICKÉHO OLEJA	23
9. KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJA (D- BIFUEL)	24
10. ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA MOTORA	24
VOĽBA A POUŽITIE KIEF	
1. KEFA Z POLYPROPYLENU (PPL).....	25
2. HRúbKA ŠTETÍN	25
TABUĽKA PRE VOĽBU KIEF	25
ROZMERY SKRÍŇ PRE AKUMULÁTORY	
TABUĽKA S ROZMERMÍ SKRÍŇ PRE AKUMULÁTORY	25
ÚKONY ODPORÚČANEJ PRAVIDELNEJ ÚDRŽBY	
TABUĽKA PRE ÚDRŽBU	26
OPRAVA PRÍPADNÝCH PORÚCH	
TABUĽKA S TECHNICKÝMI PROBLÉMAMI	27
TECHNICKÉ ÚDAJE	
TABUĽKA S TECHNICKÝM POPISOM MODELOV 80-90-110-100-120	28
VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE) PRE MODELY 80-90-110	29
VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE) PRE MODELY 100-120	30



ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Následne uvedené pokyny je potrebné dôsledne dodržiavať s cieľom vyhnúť sa ublíženiu na zdraví obsluhy a poškodeniu stroja.

- Pozorne si preštudujte štítky na stroji, zo žiadnych dôvodov ich nezakrývajte a v prípade poškodenia ich okamžite vymeňte.
- Stroj musí byť používaný výhradne autorizovaným personálom, vyškoleným na jeho používanie.
- Počas činnosti stroja dávajte pozor na ďalšie osoby a hlavne deti.
- Stroj nie je vhodný na čistenie kobercov.
- Zásuvka na pripojenie napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov musí mať vyhovujúce uzemnenie.
- Zabráňte poškodeniu napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov jeho stlačením, ohnutím alebo namáhaním.
- V prípade zistenia poškodenia napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov sa okamžite obráťte na autorizované stredisko servisnej služby.
- Nekladte na stroj nádoby s tekutinami.
- Skladovacia teplota musí byť v rozsahu od -5 °C do +40 °C; neskladujte stroj vo vlhkom prostredí v exteriéri.
- Pracovné prostredie: Teplota prostredia v rozsahu od 0 °C do 40 °C s relatívnou vlhkosťou od 30 do 95%
- Nepoužívajte stroj v úlohe dopravného prostriedku ani vleku.
- Dbajte na to, aby sa kefy neotáčali pri zastavenom stroji, aby ste tak predišli poškodeniu podlahy.
- Nepoužívajte stroj v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru alebo s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nepoužívajte zariadenie na odstránenie nebezpečných alebo toxických práškov.
- Tento stroj nie je určený pre použitie na ceste (okrem homologovanej verzie)
- V prípade požiaru použite na hasenie stroja práškový hasiaci prístroj. Nepoužívajte vodu.
- Nenarážajte zariadením do regálov alebo lešení, kde existuje nebezpečenstvo pádu predmetov z výšky.
- Nepoužívajte zariadenie na povrchoch s vyšším sklonom ako je uvedené na štítku s technickými údajmi.
- Pri zistení porúch v činnosti stroja sa uistite, či nie sú zapríčinené chýbajúcou údržbou. V opačnom prípade požiadajte o zásah autorizované stredisko servisnej služby.
- V prípade výmeny dielov požiadajte o ORIGINALNE náhradné diely značkovú predajňu a/alebo autorizovaného predajcu.
- V prípade akéhokoľvek úkonu údržby vypnite stroj, odpojte konektor akumulátora alebo odpojte akumulátora a aktivujte parkovaciu brzdu.
- Neodkladajte ochranné kryty, ktoré môžu byť demontované len s použitím nástrojov, a nevykonávajte neoprávnené zásahy do ochranných krytov.
- Neumývajte stroj priamym prúdom vody alebo vodou pod tlakom, ani korozívnymi prípravkami.
- Nechajte skontrolovať stroj autorizovaným servisným strediskom v intervaloch uvedených v programe údržby.
- Pred použitím stroja skontrolujte, či sú všetky pohyblivé i pevné ochranné kryty umiestnené spôsobom znázorneným v tomto návode na použitie a údržbu.
- Používajte len kefy dodané spolu so zariadením, alebo kefy uvedené v návode na použitie a údržbu. Použitie iných kief môže ohroziť bezpečnosť obsluhy.
- Pred demontážou akumulátora je potrebné odpojiť zariadenie od elektrického napájania.
- Nedvíhajte skriňu pri naklonenom stroji.
- V prípade, keď je potrebné vykonať zásah na stroji so zdvihnutou skriňou, vykonajte inštaláciu bezpečnostných prvkov zabraňujúcich pádu, dodaných so strojom.
- Pri prekonávaní sklonu pri stúpaní alebo klesaní udržiavajte priamočiaru dráhu.
- Zoberte do úvahy bezpečnostné pokyny súvisiace s prítomnosťou endotermického motora, uvedené v návode na jeho použitie.
- Neplňte palivové nádrže do plnej úrovne, zabráňte únikom a dokonalo zatvorte uzáver. V prípade, keď dôjde k úniku, zabezpečte jeho osušenie a vyčkajte pred naštartovaním motora.
- Pred každým použitím skontrolujte prítomnosť prípadných únikov kvapalín.
- Stroj nie je vhodný na to, aby ho používali deti a ani osoby so zníženými fyzickými, duševnými alebo senzorickými schopnosťami, alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú takéto osoby pod dozorom alebo poučené o používaní stroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.
- Kvôli prípadnej preprave stroja skontrolujte, či je zásuvka na odpad prázdna a palivová nádrž nie je naplnená do plnej úrovne. Stroj dôkladne upevnite použitím bodov na stroji, ktoré sú usposobené pre tento účel, a zabrzďte ho parkovacou brzdou.
- Zabezpečte likvidáciu recyklovateľných materiálov za dôsledného dodržania nariadení platných zákonov.
- Akumulátor je potrebné vybrať zo zariadenia pred jeho likvidáciou a doručiť ho autorizovanému likvidátorovi.
- Keď musí byť váš stroj po rokoch cennej služby vyradený z prevádzky, zabezpečte vhodnú likvidáciu materiálov, ktoré sú jeho súčasťou, hlavne olejov a elektronických komponentov, a majte na pamäti, že bol celý vyrobený z úplne recyklovateľných materiálov.



PREBRATIE DORUČENÉHO STROJA

Pri preberaní stroja je nevyhnutné okamžite skontrolovať, či boli doručené všetky časti, uvedené v sprievodných dokumentoch a či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu. V opačnom prípade nahláste rozsah škôd prepravcovi a súčasne na to upozorníte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov. Len pri takomto bezprostrednom postupe bude možné získať chýbajúce časti a zabezpečiť prípadnú náhradu škody.

VÝCHODZIE PREDPOKLADY

Akýkoľvek stroj môže fungovať dokonale a spoľahlivo len v prípade, ak je správne používaný a udržiavaný v stave plnej funkčnosti. Preto vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod pred prvým použitím stroja a následne vždy pri každom probléme, ktorý sa počas činnosti vyskytne. Pripomíname vám, že v prípade potreby je vám kedykoľvek k dispozícii naša servisná služba, spolupracujúca s našimi predajcami, ktorá vám môže poskytnúť prípadné rady alebo vykonať potrebné priame zásahy

VÝSTRAHA

Neoddeliteľnou súčasťou tohto návodu je návod k endotermickému motoru, ktorým je stroj vybavený. Tento návod je dodávaný v podobe prílohy.

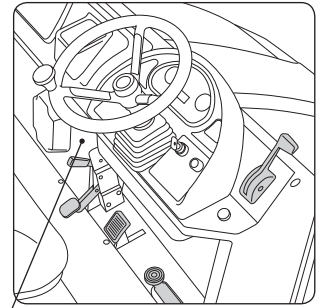
V servisnej sieti je ďalej k dispozícii:


- návod k náhradným dielom,
- dokument o Nastavení a Kolaudácii,
- schéma elektrického zapojenia,
- schéma hydraulického zapojenia.

V žiadosti o náhradné diely zakaždým uveďte kód výrobu (KÓD MAT.) a výrobné číslo (Č. ...) stroja, uvedené na štítku s technickými údajmi, aplikovanom na ráme.

Ohľadne motora vychádzajte zo štítku aplikovaného výrobcom na samotnom motore.

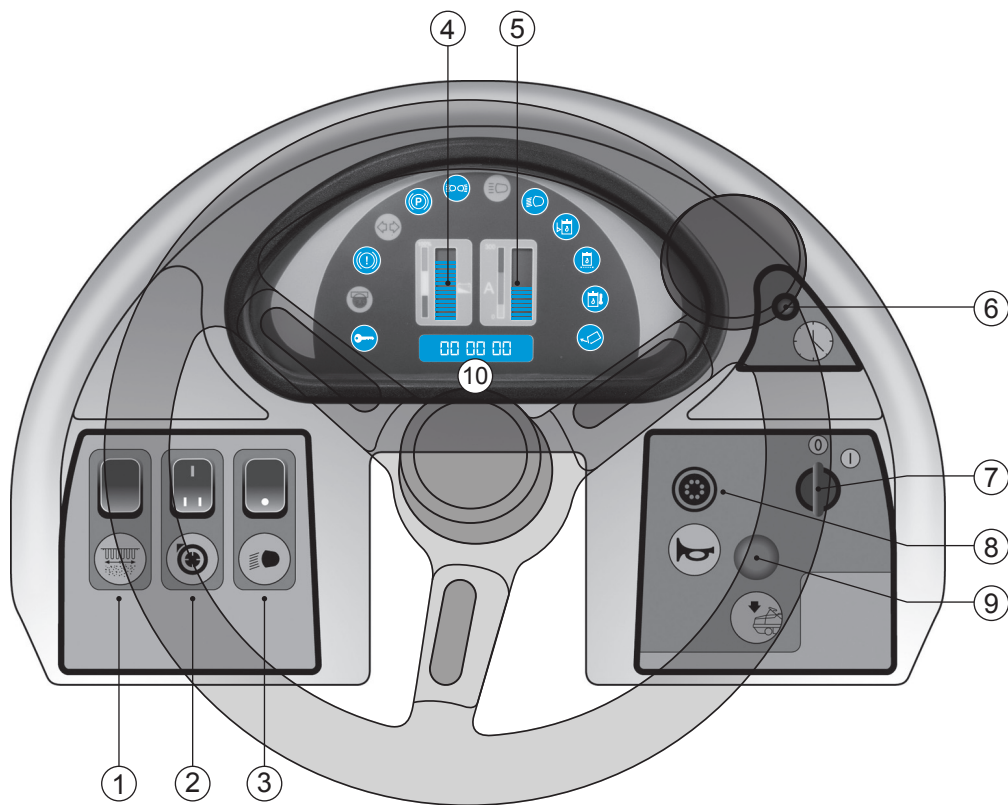
ŠTÍTK S TECHNICKÝMI ÚDAJMI



CE			
HP			
10%		Kg	IP
Mod / Type		Cod Mat	
N°		<input type="text"/>	
			



PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ S AKUMULÁTOROM



TLAČIDLÁ NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- 1 Vypínač vyklepávača filtra
- 2 Vypínač vysávacej turbíny (len 100-120 B)
- 3 Vypínač svetlometov
- 4 Signalizátor úrovne akumulátora
- 5 Signalizátor prúdového odberu
- 6 Tlačidlo zobrazovania priebežného počtu hodín prevádzky
- 7 Kľúč zapaľovania
- 8 Akustický hlásič
- 9 Poistné tlačidlo na spustenie skrine
- 10 Počítadlo hodín prevádzky.

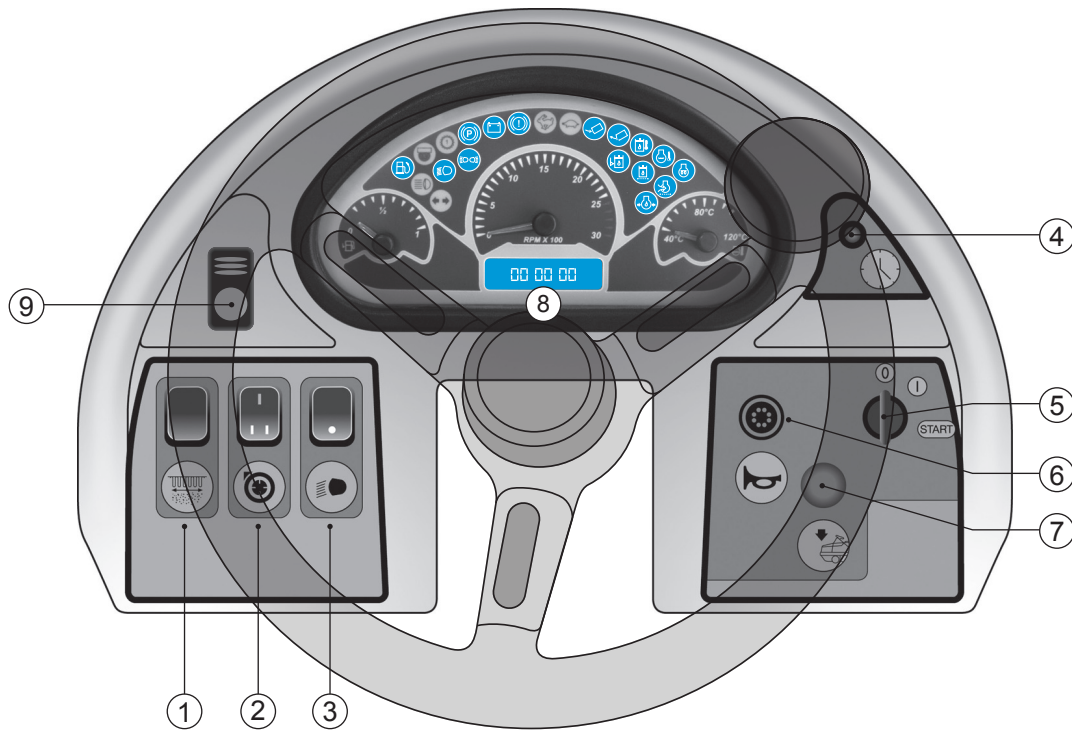
Počet rozsvietených pruhov na displeji (4) označuje úroveň nabitia akumulátora; keď je akumulátor vybitý (na displeji je zobrazený len jeden pruh), dôjde k aktivácii akustického hlásiča.

KONTROLKY NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- Zelená kontrolka zasunutia kľúča
Zasunutý kľúč
- Červená kontrolka hladiny brzdového oleja
Nedostatočná hladina brzdového oleja
- Červená kontrolka ručnej brzdy
Zaradená parkovacia brzda
- Zelená kontrolka pozičných svetiel
Voliteľné príslušenstvo pre použitie na ceste
- Zelená kontrolka tlmených svetiel
Rozsvietené svetlá
- Červená kontrolka nízkej hladiny hydraulického oleja
Obnovte hladinu v hydraulickom rozvode
- Červená kontrolka upchatia filtra hydraulického oleja
Skontrolujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka teploty hydraulického oleja
Porucha hydraulického rozvodu alebo rozvodu chladiča
- Zelená kontrolka otvorenej skrine
Signalizuje otvorenie dvierok priestoru pre odpad



PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ DIESEL A BIFUEL



TLAČIDLÁ NA PRÍSTROJOVOM PANELI

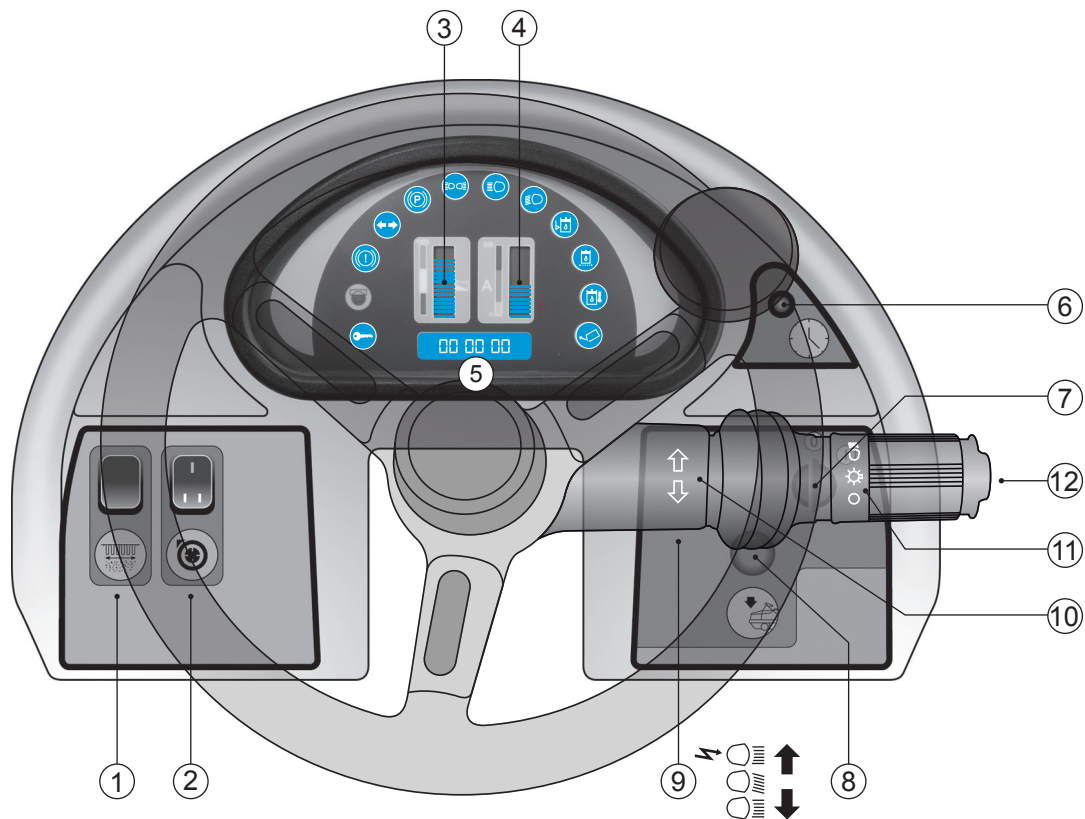
- 1 Vypínač vyklepávača filtra
- 2 Vypínač vysávacej turbíny (len 100-120 D-Bifuel)
- 3 Vypínač svetlometov
- 4 Tlačidlo zobrazovania priebežného počtu hodín prevádzky
- 5 Kľúč zapalovania Bifuel)
- 6 Akustický hlásič
- 7 Poistné tlačidlo na spustenie skrine
- 8 Počítadlo hodín prevádzky
- 9 Volič vstrekovania LPG/benzínu (len 100-120)

KONTROLKY NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- Žltá kontrolka rezervy paliva
Označuje rezervu nafty
- Zelená kontrolka tlmených svetiel
Rozsvietené svetlá
- Zelená kontrolka pozičných svetiel
Voliteľné príslušenstvo pre použitie na ceste
- Červená kontrolka ručnej brzdy
Zaradená parkovacia brzda
- Červená kontrolka alternátora, ktorý nedobíja akumulátor
Porucha vyžadujúca kontrolu
- Červená kontrolka hladiny brzdového oleja
Nedostatočná hladina brzdového oleja
- Červená kontrolka zatvorených dvierok skrine
Signalizuje zatvorenie dvierok skrine na odpad
- Zelená kontrolka otvorenej skrine
Signalizuje otvorenie dvierok priestoru pre odpad
- Červená kontrolka nízkej hladiny hydraulického oleja
Obnovte hladinu v hydraulickom rozvode
- Červená kontrolka teploty hydraulického oleja
Porucha hydraulického rozvodu alebo rozvodu chladiča
- Červená kontrolka upchatia filtra hydraulického oleja
Skontrolujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka príliš vysokej teploty vody motora
Zastavte pracovnú činnosť a skontrolujte príčiny
- Žltá kontrolka žhaviacich sviečok
Aktivácia sviečok predohrevu motora
- Červená kontrolka upchatého vzduchového filtra motora
Odmontujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka alarmu nízkeho tlaku oleja motora
Zastavte pracovnú činnosť a skontrolujte príčiny



PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ S AKUMULÁTOROM (CESTNÝCH)



TLAČIDLÁ NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- 1 Vypínač vyklepávača filtra
- 2 Vypínač vysávacej turbíny (len 100-120 B)
- 3 Signalizátor úrovne nabitia akumulátora
- 4 Signalizátor prúdového odberu
- 5 Počítadlo hodín.
- 6 Tlačidlo zobrazovania čiastočného stavu hodín
- 7 Kľúč zapaľovania
- 8 Poistné tlačidlo na spustenie skrine
- 9 Volič ovládania svetiel (zdvihnúť a spustiť páčku)
- 10 Indikátory smeru (posunúť páčku dopredu/dozadu)
- 11 Ovládanie svetiel (otočiť voličom)
- 12 Klaksón

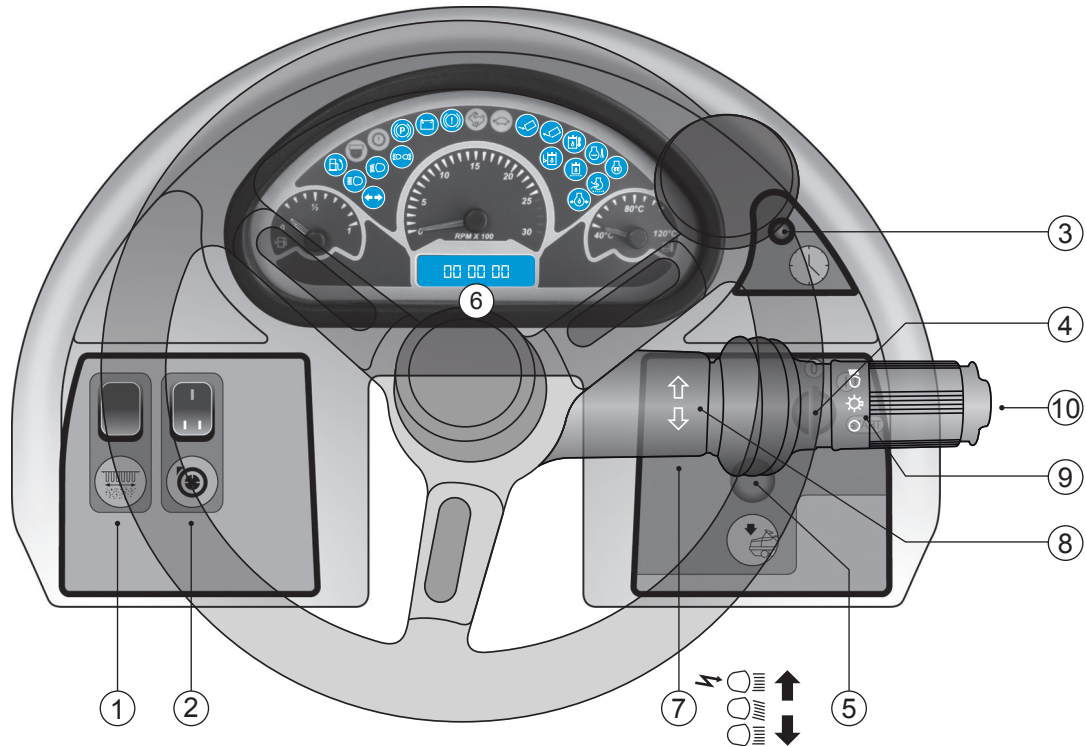
Počet rozsvietených pruhov na displeji (4) označuje úroveň nabitia akumulátora; keď je akumulátor vybitý (na displeji je zobrazený len jeden pruh), dôjde k aktivácii akustického hlásiča.

KONTROLKY NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- Zelená kontrolka zasunutia kľúča
Zasunutý kľúč
- Červená kontrolka hladiny brzdového oleja
Nedostatočná hladina brzdového oleja
- Červená kontrolka ručnej brzdy
Zaradená parkovacia brzda
- Zelená kontrolka pozičných svetiel
Voliteľné príslušenstvo pre použitie na ceste
- Zelená kontrolka tlmených svetiel
Rozsvietené svetlá
- Kontrolka diaľkových svetiel
Rozsvietené svetlá
- Zelená kontrolka indikátorov smeru
Indikátory smeru v činnosti
- Červená kontrolka nízkej hladiny hydraulického oleja
Obnovte hladinu v hydraulickom rozvode
- Červená kontrolka upchatia filtra hydraulického oleja
Skontrolujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka teploty hydraulického oleja
Porucha hydraulického rozvodu alebo rozvodu chladiča
- Zelená kontrolka otvorenej skrine
Signalizuje otvorenie dvierok priestoru pre odpad



PRÍSTROJOVÝ PANEL VERZIÍ DIESEL (CESTNÝCH)



TLAČIDLÁ NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- 1 Vypínač vyklepávača filtra
- 2 Vypínač vysávacej turbíny (len verzie 100-120 D-Bifuel)
- 3 Tlačidlo zobrazovania čiastočného stavu hodín
- 4 Kľúč zapaľovania
- 5 Bezpečnostné tlačidlo pre spustenie skrine
- 6 Počítadlo hodín
- 7 Volič ovládania svetiel (zdvihnúť a spustiť páčku)
- 8 Indikátory smeru (posunúť páčku dopredu/dozadu)
- 9 Ovládanie svetiel (otáčať voličom)
- 10 Klaksón

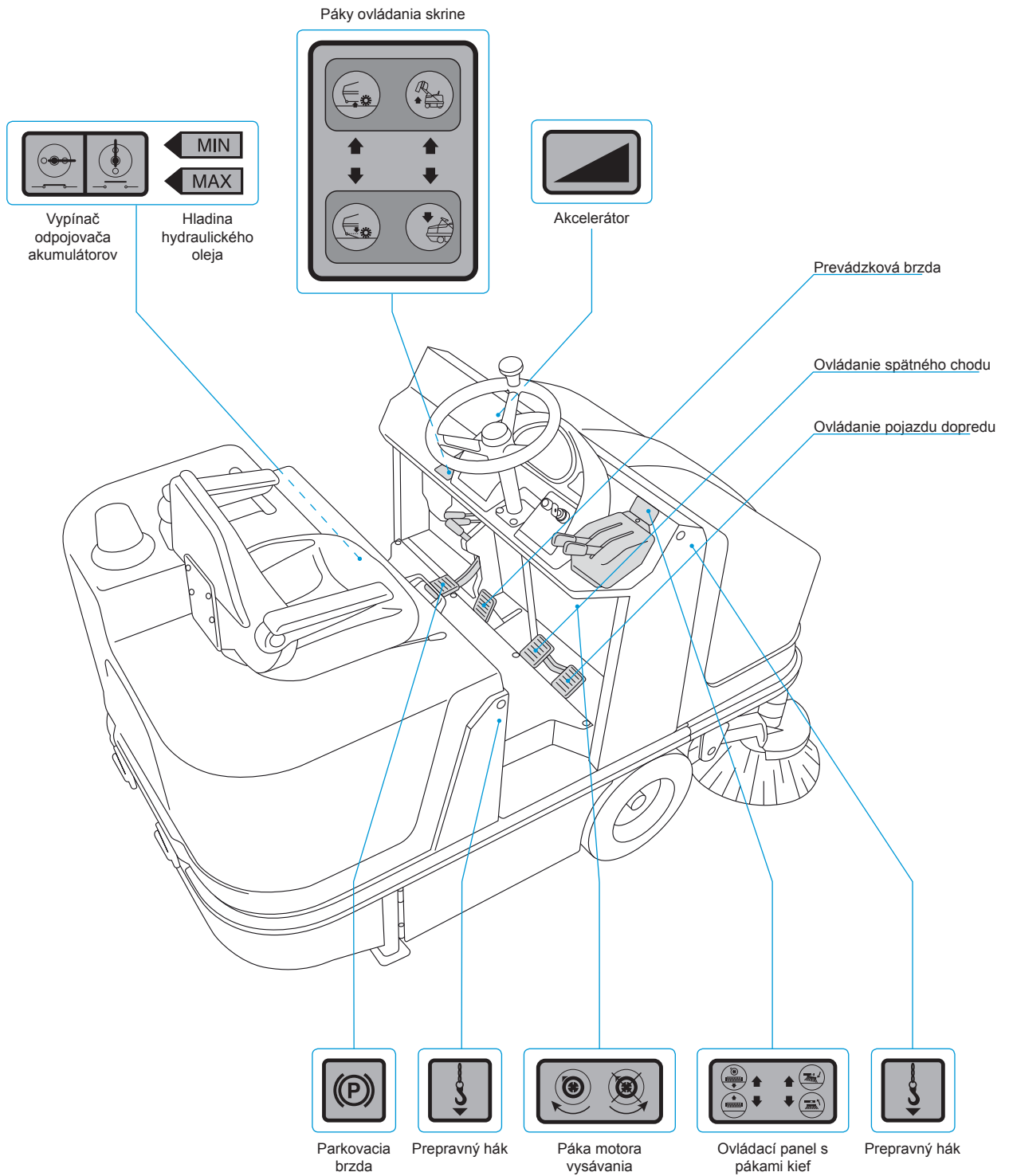
KONTROLKY NA PRÍSTROJOVOM PANELI

- Žltá kontrolka rezervy paliva
Označuje rezervu nafty
- Zelená kontrolka tlmených svetiel
Rozsvietené svetlá
- Zelená kontrolka pozičných svetiel
Voliteľné príslušenstvo pre použitie na ceste
- Červená kontrolka ručnej brzdy
Zaradená parkovacia brzda
- Červená kontrolka alternátora, ktorý nedobíja akumulátor
Porucha vyžadujúca kontrolu
- Červená kontrolka hladiny brzdového oleja
Nedostatočná hladina brzdového oleja
- Červená kontrolka zatvorených dveriek skrine
Signalizuje zatvorenie dveriek skrine na odpad
- Zelená kontrolka otvorenej skrine
Signalizuje otvorenie dveriek priestoru pre odpad
- Červená kontrolka nízkej hladiny hydraulického oleja
Obnovte hladinu v hydraulickom rozvode
- Červená kontrolka teploty hydraulického oleja
Porucha hydraulického rozvodu alebo rozvodu chladiča
- Červená kontrolka upchatia filtra hydraulického oleja
Skontrolujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka príliš vysokej teploty vody motora
Zastavte pracovnú činnosť a skontrolujte príčiny
- Žltá kontrolka žhaviacich sviečok
Aktivácia sviečok predohrevu motora
- Červená kontrolka upchatého vzduchového filtra motora
Odmontujte a vyčistite filter
- Červená kontrolka alarmu nízkeho tlaku oleja motora
Zastavte pracovnú činnosť a skontrolujte príčiny



OVLÁDACIE PRVKY A SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI

VERZIE 80-90-110

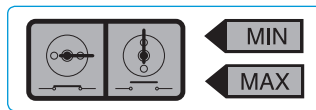
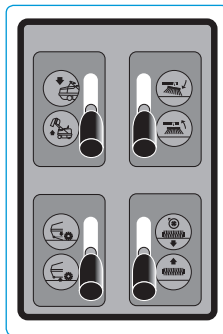




OVLÁDACIE PRVKY A SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI

VERZIE 100-120

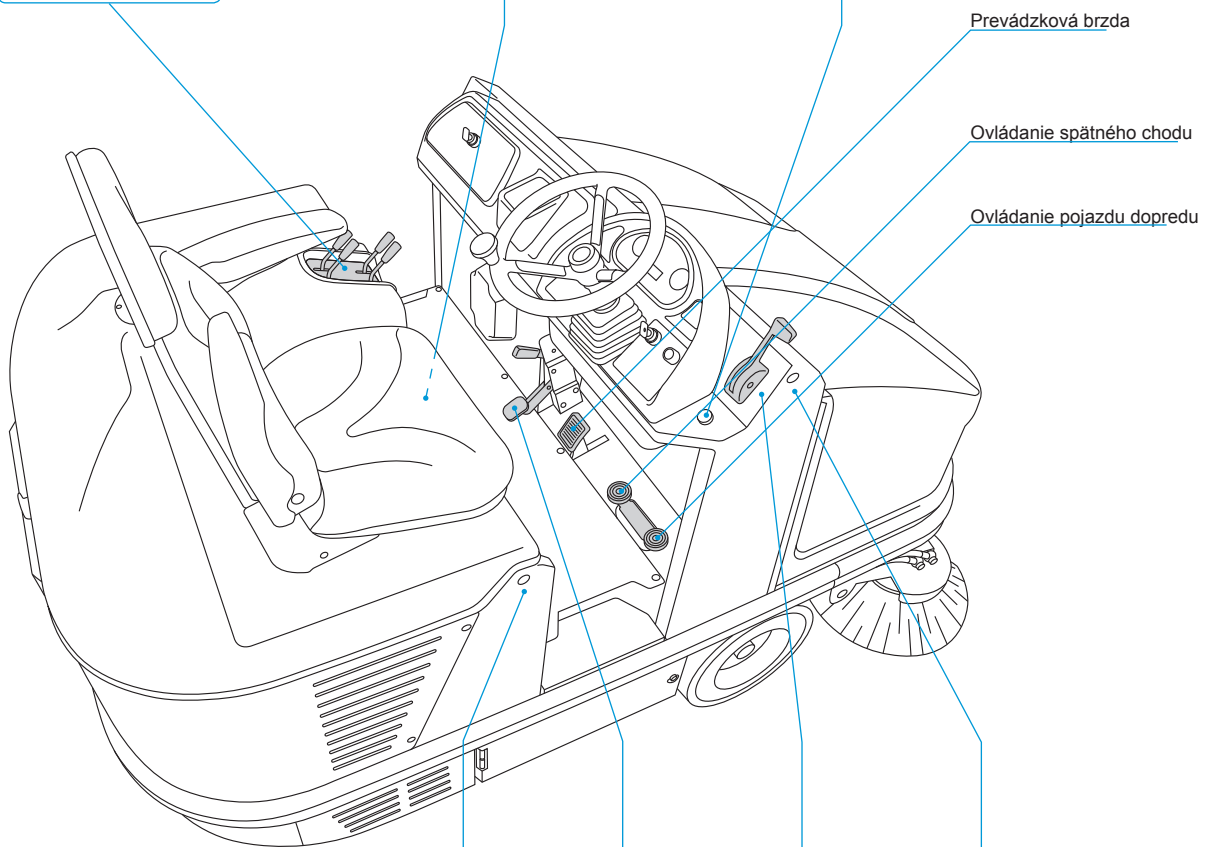
Ovládací panel s pákami
skrine a kief



Vypínač
odpojovača
akumulátorov

Hladina
hydraulického
oleja

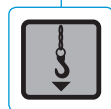
Sýtič
(len Bifuel)



Prevádzková brzda

Ovládanie spätného chodu

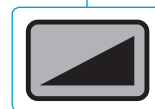
Ovládanie pojazdu dopredu



Prepravný hák



Parkovacia
brzda



Akcelerátor



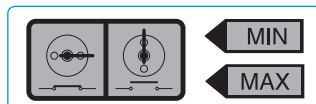
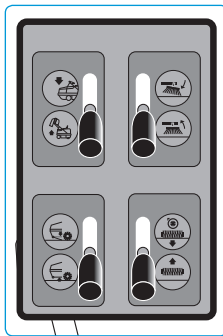
Prepravný hák



OVLÁDACIE PRVKY A SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI

VERZIE 100-120 CESTNÉ

Ovládací panel s pákami
skrine a kief



Vypínač
odpojovača
akumulátorov

Hladina
hydraulického
oleja

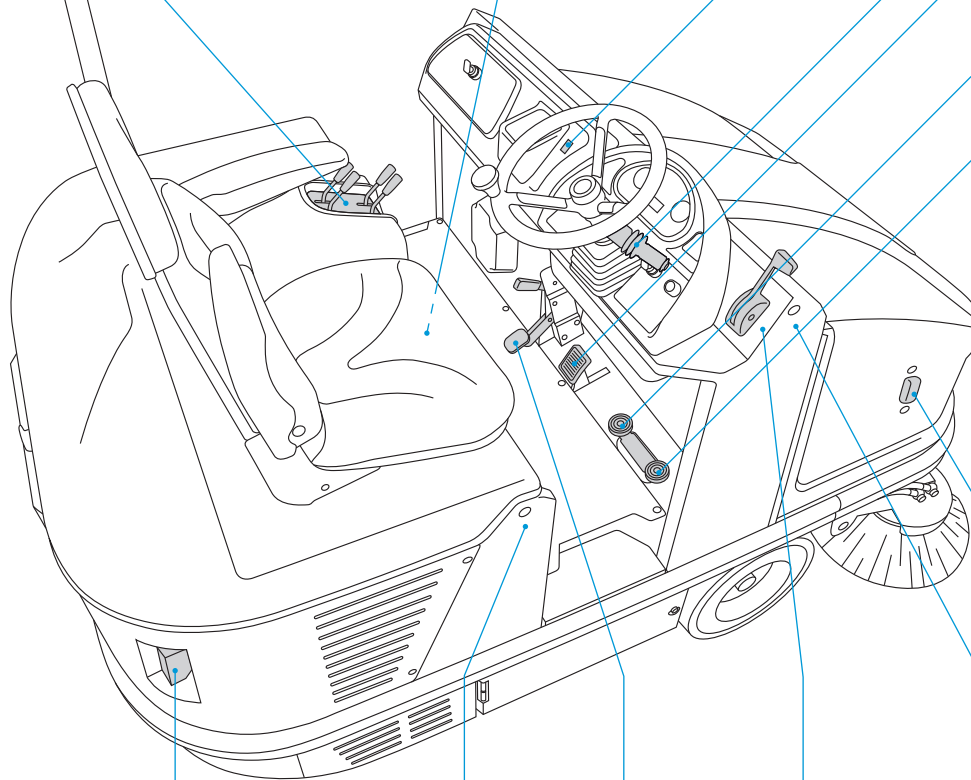
Núdzové blikanie

Ovládací panel

Prevádzková brzda

Ovládanie spätného chodu

Ovládanie pojazdu dopredu



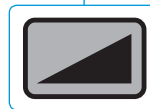
Indikátory
smeru



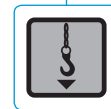
Prepravný hák



Parkovacia
brzda



Akcelerátor



Prepravný hák

Indikátory
smeru



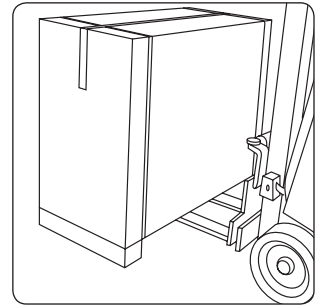
ROZBALENIE STROJA

1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM

Stroj je dodávaný uložený na palete a zabalený. Na manipuláciu s ním je potrebné použiť vysokozdvížný vozík alebo dvíhacie zariadenie (kladkostroj) s vhodnou nosnosťou.

Ak bol stroj dodaný bez obalu, je potrebné pre manipuláciu použiť dvíhací prostriedok s vhodnou nosnosťou (kladkostroj, mostový žeriav), s použitím príslušných dvíhacích dosiek z príslušenstva a ich upevnením o príslušné háky na samotnom stroji.

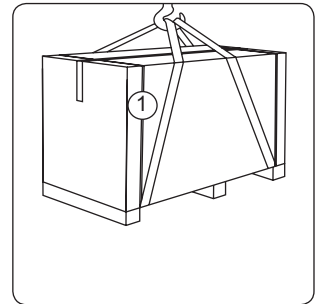
Ak použijete akýkoľvek iný spôsob dvíhania, pri poškodení zariadenia to bude dôvod na zrušenie platnosti záruky.



2. ROZBALENIE STROJA

Pri rozbaľovaní stroja postupujte nasledovne:

- 1 Prestrihnite sťahovacie pásky.
- 2 Odstráňte kovové spony v spodnej časti obalu.
- 3 Odložte kartón.



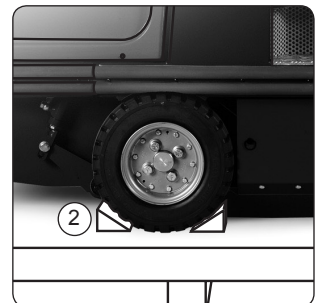
3. ULOŽENIE STROJA NA ZEM

S použitím páky a kladiva odstráňte klíny (2), ktorými sú zaistené kolesá.

S použitím plošiny spusťte stroj na zem.

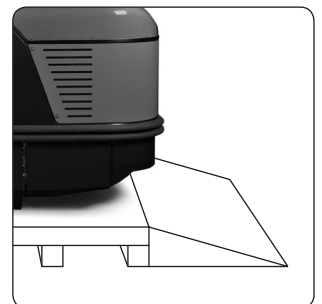


UPOZORNENIE: Prečítajte si nasledujúci odstavec.



Rozmery obalu v mm a hmotnosť zabaleného stroja bez akumulátora (s 1 bočnou kefou):

MODEL	ROZMERY (mm)	HMOTNOSŤ (kg)
80 B	2330x1640x1790	790
80 D	2330x1640x1790	820
90 B	2330x1640x1790	800
90 D	2330x1640x1790	860
110 B	2330x1640x1790	840
110 D	2330x1640x1790	910
100 B	2330x1640x1790	1030
100 D	2330x1640x1790	1140
120 B	2330x1640x1790	1060
120 D	2330x1640x1790	1170
120 Bifuel	2330x1640x1790	1170





PRÍPRAVA STROJA

1. MANIPULÁCIA SO STROJOM BEZ OBALU

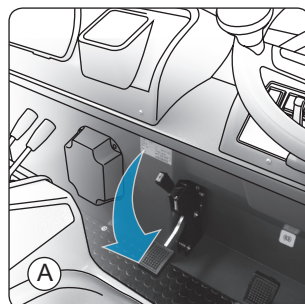
Pri manipulácii so strojom bez akumulátorov alebo s vypnutým motorom postupujte nasledovne, a to výhradne na dokonale rovnom povrchu.

- 1 Aktivujte parkovaciu brzdú stlačením pedálu znázorneného na obrázku (A).
- 2 Otvorte kapotu otočením (80-90-110) alebo stlačením (100-120) ovládacieho prvku (1); potom ju nadvihnite a zaistíte tyčkou.
- 3 Odskrutkujte ventil (2) nainštalovaný na čerpadle pohonu a preadajte pohon do neutrálu, aby bolo možné manipulovať so strojom (100-120).
Otočte páku nachádzajúcu sa medzi 2 výstupnými rúrkami (80-90-110) o 90°.
- 4 Uvoľnite parkovaciu brzdú posunutím páky dopredu, v súlade s obrázkom (B).

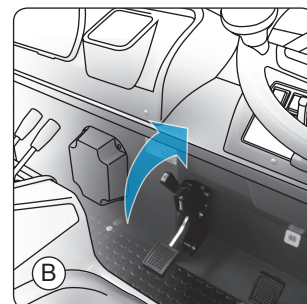
Po ukončení manipulácie obnovte pôvodný stav s cieľom umožniť použitie stroja.



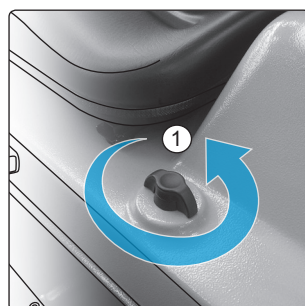
UPOZORNENIE: Zametacie stroje môžu obsluhovať len náležite vyškolení pracovníci obsluhy, autorizovaní pre prácu na stroji, potom, ako sa uistia o dokonalej funkčnosti stroja.



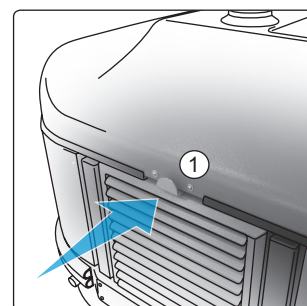
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



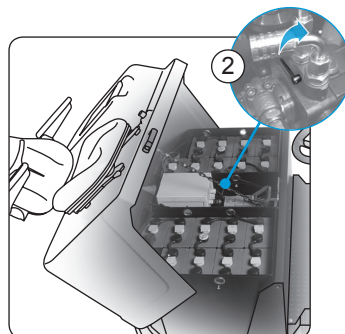
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



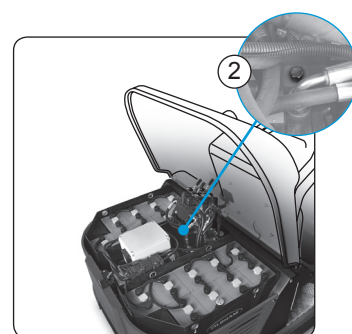
80-90-110 B-D



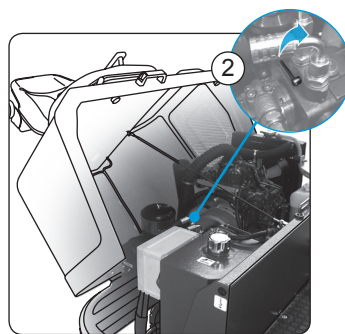
100-120 B-D-Bifuel



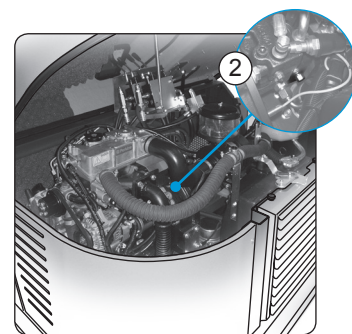
80-90-110 B



100-120 B



80-90-110 D



100-120 D-Bifuel



PRÍPRAVA STROJA

2. VLOŽENIE/PRIPOJENIE AKUMULÁTOROV (LEN VERZIE S AKUMULÁTOROM)

Pre zabezpečenie dobrej autonómie sa odporúča namontovať 2 skrine s akumulátormi podľa návodu na str. 23. Pred montážou sa ubezpečte, že akumulátory sú nabité.

Pokyny pre montáž:

- 1 Vytiahnite kľúč zapaľovania z bloku (1).
- 2 Úplne otvorte zadnú kapotu stroja (2).
- 3 Odložte dva bočné panely (3) a spodné dorazové páky akumulátorov (verzie 100-120).
- 4 Uložte akumulátory do príslušného priestoru (4), pri dodržaní umiestnenia pólov. Používajte výhradne dvíhacie zariadenia vhodné vzhľadom k rozmerom a hmotnostiam manipulovaných bremien.
- 5 Zapojte premostňovacie káble a kladný a záporný pól spôsobom uvedeným na obrázku (A).
- 6 Vráťte do pôvodnej polohy bočné panely (3) (verzie 100-120).
- 7 Po dokončení celej operácie zatvorte zadnú kapotu (2).



UPOZORNENIE: Odporúča sa dvíhať akumulátory a manipulovať s nimi výhradne prostredníctvom dvíhacích a prepravných prostriedkov, ktoré sú vhodné s ohľadom na hmotnosť a rozmery.



UPOZORNENIE: Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



UPOZORNENIE: Informuje o nebezpečenstve požiaru.



Nepribližujte sa s voľným plameňom.

UPOZORNENIE: Všetky úkony inštalácie musia byť vykonané špecializovaným personálom.

3. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV

Otvorte zadnú kapotu (1). Nájdite pod ňou konektor samicu (2), ku ktorému je potrebné pripojiť konektor samec (3), pripevnený ku káblom nabíjačky akumulátorov. Konektor samec je dodávaný vo vrecku a je potrebné ho pripojiť ku káblom nabíjačky akumulátorov a dávať pritom pozor na dodržanie polarít.

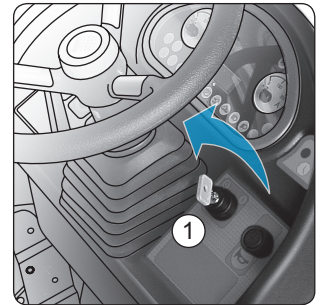
Po pripojení akumulátorov k nabíjačke ich úplne nabite.

Nabíjačka akumulátorov obvykle zabezpečuje nabíjanie, až kým sa automaticky nevypne.

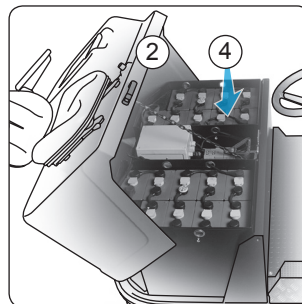


UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte akumulátory úplne vybité, a to ani v prípade, keď sa stroj nepoužíva. Po ukončení nabíjania skontrolujte hladinu elektrolytu a podľa potreby ju doplňte destilovanú vodu.

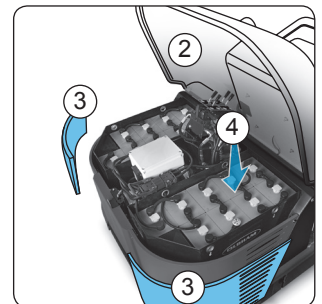
UPOZORNENIE: Táto operácia musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom. Chybné alebo nedokonalé pripojenie káblov môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví osôb a škody na majetku.



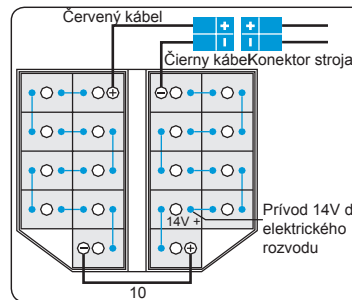
80-90-110-100-120 B



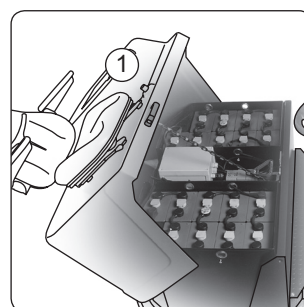
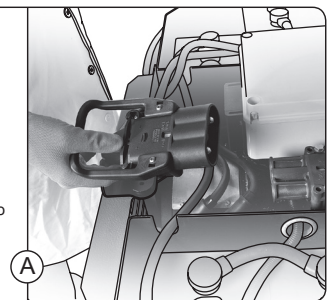
80-90-110 B



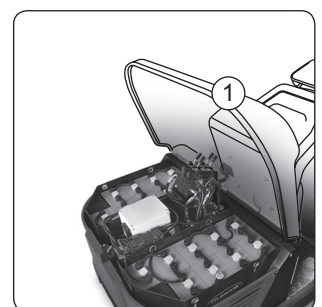
100-120 B



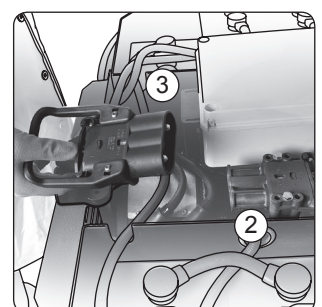
80-90-110-100-120 B



80-90-110 B



100-120 B



80-90-110-100-120 B



PRÍPRAVA STROJA

UPOZORNENIE: Počas nabíjania nechajte sedadlo nadvihnuté a zaistené prostredníctvom príslušnej podpery.

Uistite sa, že je nabíjačka akumulátorov vhodná pre nainštalované akumulátory z hľadiska kapacity aj typu (wet batteries alebo gélové a ekvivalentné).

Nikdy nenabíjajte GÉLOVÝ akumulátor s nevhodnou nabíjačkou akumulátorov. Dôsledne dodržujte pokyny výrobcu akumulátorov a nabíjačky akumulátorov.

UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo exhalácie plynov a úniku korozívnych kvapalín.

UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo požiaru: Nepribližujte sa s voľným plameňom.

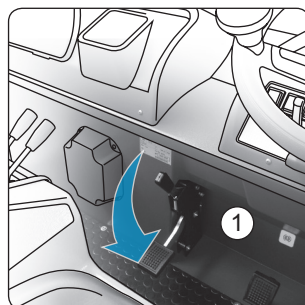
UPOZORNENIE: Aby sa zabránilo trvalému poškodeniu akumulátorov, je nevyhnutné zabrániť ich úplnému vybitiu. Pri akustickom signáli vybitia je potrebné zrušiť všetky funkcie stroja s výnimkou samotného pojazdu, potrebného na dojazd na miesto nabíjania.

UPOZORNENIE: Akékoľvek použitie ovládacích prvkov musí byť vykonané obsluhou sediacou na mieste riadenia.

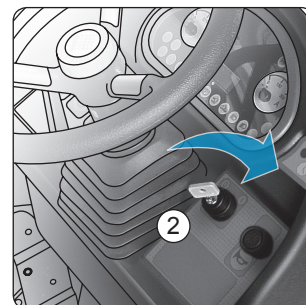
4. INŠTALÁCIA BOČNEJ KEFY

Inštalácia kefy sa vykonáva nasledovne:

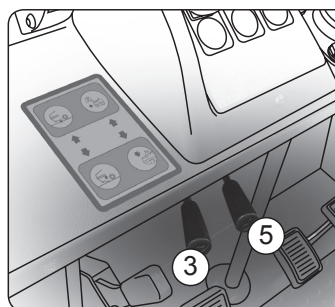
- 1 Skontrolujte, či je zaradená parkovacia brzda (1).
- 2 Naštartujte stroj otočením kľúča (2) v smere pohybu hodinových ručičiek (viď kapitola 8).
- 3 Skontrolujte, či je nabitie akumulátorov dostatočné na vykonanie určenej pracovnej činnosti (verzie B).
- 4 Zatvorte dvierka skrine:
80-90-110: posunutím páky (3) nahor.
100-120: posunutím páky (4) dozadu.
- 5 Nadvihnite skriňu na odpad až do požadovanej výšky:
80-90-110: posunutím páky (5) smerom nahor.
100-120: posunutím páky (6) dozadu.
- 6 Nainštalujte kefu jej zaistením svorníkom (7) z výbavy.



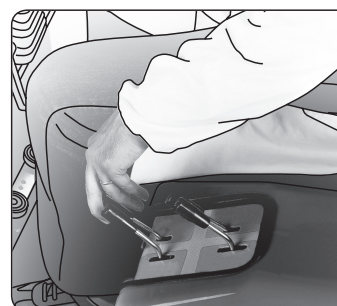
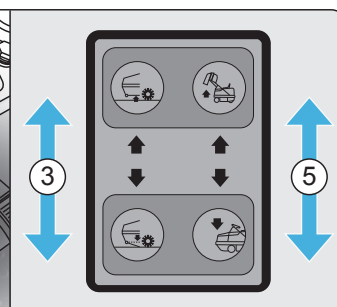
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel

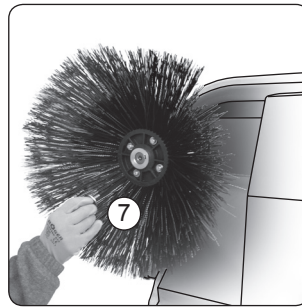


UVEDENIE STROJA DO PREVÁDZKY A JEHO POUŽITIE

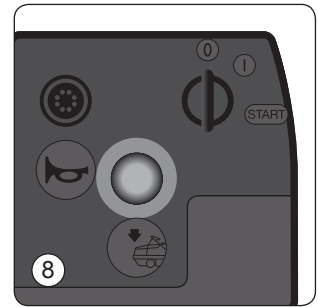
Kvôli spusteniu skrine zatvorte dverka prostredníctvom príslušnej páky.

Z bezpečnostných dôvodov je operácia spustenia skrine pre zber odpadu možná len stlačením zeleného tlačidla (8), umiestneného na čelnom prístrojovom paneli, za súčasnej aktivácie páky spúšťania skrine pre zber odpadu (5) 80-90-110 - (6) 100-120).

Po vrátení skrine pre zber odpadu do pracovnej polohy, znovu otvorte dverka posunutím príslušnej páky (3) 80-90-110 (4) 100-120.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

1. ŠARTOVANIE STROJA

Pred vykonaním akéhokoľvek druhu pracovnej činnosti:

- 1 Uistite sa o vyradení parkovacej brzdy stlačením pedálu a posunutím páky (1) dopredu, a následným uvoľnením pedálu.
- 2 Naštartujte stroj otočením kľúča (2) v smere pohybu hodinových ručičiek.

Verzie B:

- 3 Skontroluje, či je nabitie akumulátorov dostatočné na vykonanie určenej pracovnej činnosti.

Verzie D:

- 4 Naplňte príslušnú nádrž naftou s nízkym obsahom síry - viď obrázok (A).
Maximálna kapacita nádrže je 18 litrov, z toho 4 predstavujú rezervu.

Skontrolujte hladinu oleja v hydraulickom rozvode prostredníctvom kontroliek. Rozdiel medzi dvomi koncovými bodmi predstavuje približne 1,5 litra. Skontrolujte hladinu motorového oleja.

Skontrolujte polohu odpojovača akumulátora : Prepnete ho do pracovnej polohy (vodorovnej).

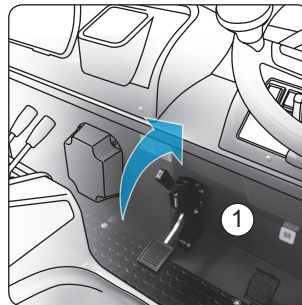
- 5 Uistite sa, že sa páka akcelerácie nachádza v polohe odpovedajúcej minimu (5).
- 6 Otočte kľúčom zapalovania do polohy odpovedajúcej predohrevu (2).

Vyčkajte približne 6 sekúnd, kým nedôjde k zhasnutiu kontrolky žhaviacich sviečok.

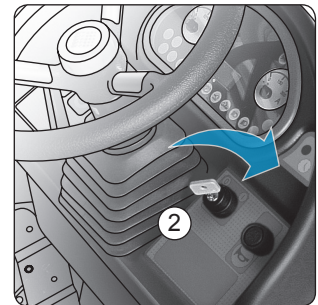
Po zhasnutí kontrolky pretočte kľúč do polohy odpovedajúcej štartovaniu (start).

Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč.

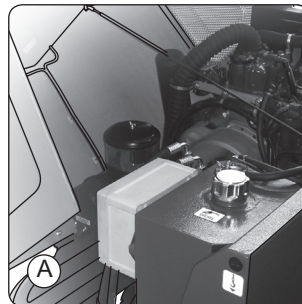
Po prvej fáze ohrevu môže stroj pracovať v rozmedzí 1800-2400 ot./min (100-120) a 2000-2800 ot./min (80-90-110).



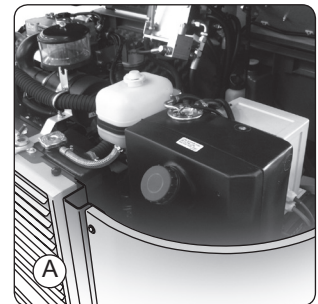
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



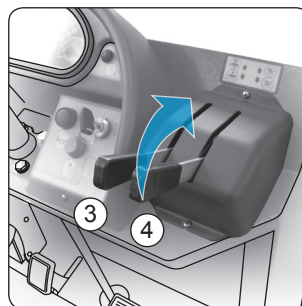
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



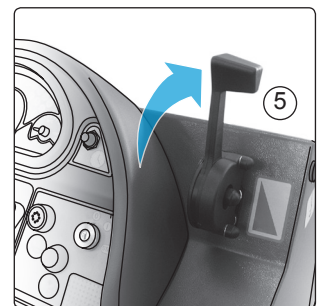
80-90-110 D



100-120 D



80-90-110 B-D



80-90-110-100-120 D-Bifuel



UVEDENIE STROJA DO PREVÁDZKY A JEHO POUŽITIE

Verzie Bifuel:

- 7 Nainštalujte tlakovú fľašu s LPG za dodržania upozornení dodaných samotným výrobcom. Naplňte nádrž zeleným benzínom (kapacita 10 l)
- 8 Pre štartovanie za studena použite sýtič a nechajte ho zapnutý po celú potrebnú dobu.

UPOZORNENIE: Nechajte skontrolovať inštaláciu tlakovej fľaše s LPG a jej neporušenosť i neporušenosť zapojenia odbornému personálu.

UPOZORNENIE: Verzia Bifuel môže fungovať so zeleným benzínom aj s LPG.

Zvoľte požadované palivo prostredníctvom príslušného voliča (viď strana venovaná prístrojovému panelu verzií diesel-Bifuel)

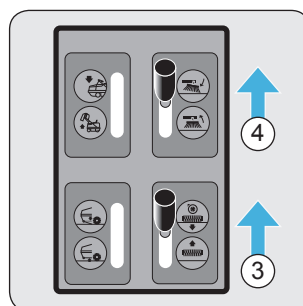
Verzie B-D-Bifuel:

- 9 Premiestnite sa na pracovné miesto a posuňte páku nahor kvôli spusteniu centrálnej kefy (3) a pravej bočnej kefy (4). Keď je prítomná aj ľavá bočná kefa, aktivujte ju špecičickou pákou.
- 10 Stroj pracuje v bežných podmienkach s otvorenými dvierkami, pretože nečistoty sú zbierané centrálnou kefou a posúvané do zásuvky na odpad. Uistite sa, že je skriňa spustená. Aktiváciou páky dvierok kvôli ich spusteniu dôjde k rozsvieteniu zelenej kontrolky otvorenej skrine na prístrojovom paneli a bude umožnený zber nečistôt
- 11 Aktivujte vysávaciu turbínu prostredníctvom príslušného ovládacieho prvku (6); počas pracovnej činnosti na mokrých povrchoch vysávanie nepoužívajte.
- 12 Stlačte dvojitý pedál kvôli aktivácii pohonu a prispôbte rýchlosť stroja množstvu prachu a zvyškov, ktoré je potrebné zozbierať, a ktoré sa nachádzajú na podlahe. Pojazd dopredu zahájte stlačením pravej časti pedálu (7), zatiaľ čo stlačením ľavej časti pedálu môžete zahájiť spätný chod (8).
- 13 Pri presune stroja, keď stroj nevykonáva pracovnú činnosť, sa odporúča dvihnúť kefy.

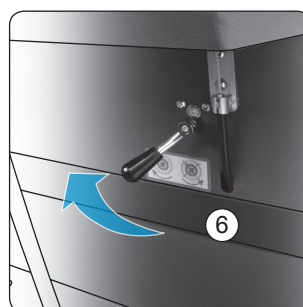
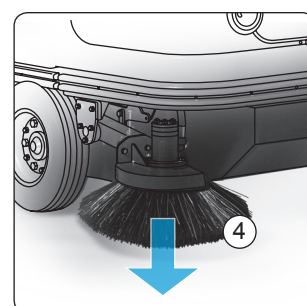
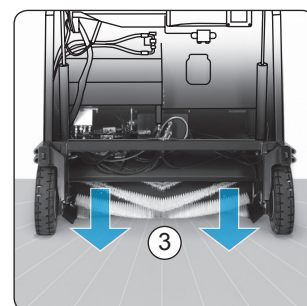
Dodržiňte upozornenia uvedené v návode na použitie a údržbu motora, týkajúce sa operácií štartovania (štartovanie motora).

UPOZORNENIE: Stroj je vybavený mikrosplínačom pre identifikáciu, či obsluha sedí, ktorý sa nachádza pod sedadlom, a ktorý neumožní pojazd stroja, ak obsluha správne nesedí.

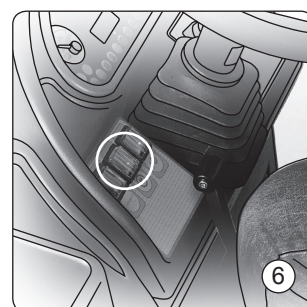
UPOZORNENIE: Zabráňte dlhodobej činnosti motora zariadenia na vytriasanie filtra. V prípade, že sa chystáte čistiť mokré alebo vlhké povrchy, zatvorte vysávanie aktiváciou páky dvierok, aby ste nezničili filter.



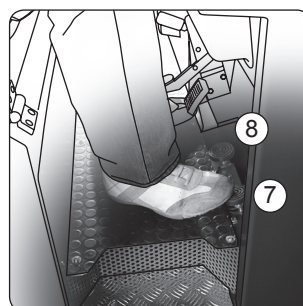
100-120 B-D-Bifuel



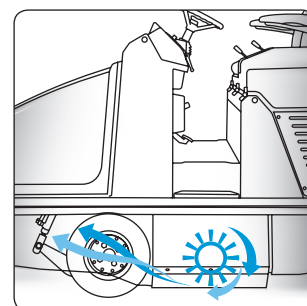
80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel





UVEDENIE STROJA DO PREVÁDZKY A JEHO POUŽITIE

2. AKTIVÁCIA VYKLEPÁVAČA FILTRA A VYPRÁZDNIENIE ZÁSUVKY NA ODPAD

V prípade ťažkostí so zberom skontrolujte stav naplnenia skrine na odpad a podľa potreby ju vyprázdnite.

Pred vyprázdnením sa odporúča vyčistiť filter stroja prostredníctvom vyklepávača filtra.

Vyklepávač filtra sa aktivuje nasledovne:

Stlačením vypínača vyklepávača filtra (1), ktorý je umiestnený na prístrojovom paneli, dôjde k aktivácii motora vyklepávača filtra, ktorý uvoľní nečistoty zachytené samotným filtrom.

Pred jeho aktiváciou zakaždým najskôr vypnite vysávaciu turbínu (2).

Aby ste mohli využívať účinné vysávanie, vyčistíte filter približne každých 20-30 minút a pred každým vyprázdnením zásuvky na odpad.

Majte na pamäti, že hmotnosť zozbieranej špiny je priamo úmerná hustote špecifického kefovaného materiálu. V prípade ťažkého materiálu, ako je piesok, hlina, štrk apod., sa odporúča naplniť zásuvku maximálne do 70%, pretože v opačnom prípade by jej vyprázdnenie mohlo byť značne náročné.

Premiestnite sa do blízkosti nádoby na odpad, určenej pre vyprázdnenie.

Pri dvíhaní skrine na zber odpadu postupujte nasledovne:

1 Zatvorte dverko:

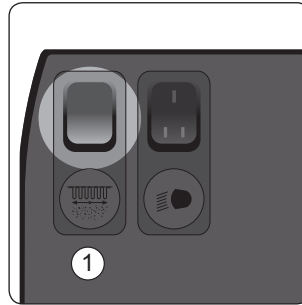
80-90-110: posunutím páky (3) nahor.

100-120: posunutím páky (4) dozadu.

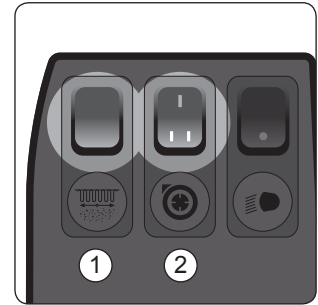
2 Naddvihnite skriňu na odpad až do požadovanej výšky:

80-90-110: posunutím páky (5) smerom nahor.

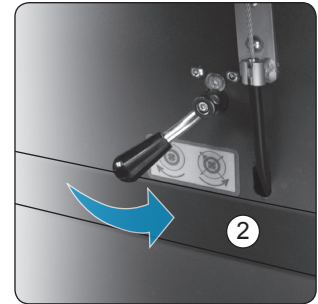
100-120: posunutím páky (6) dozadu.



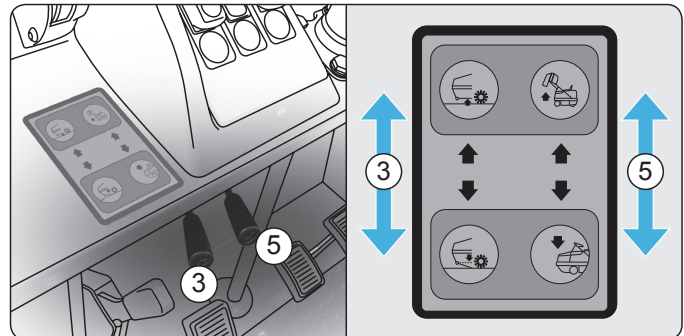
80-90-110 B-D



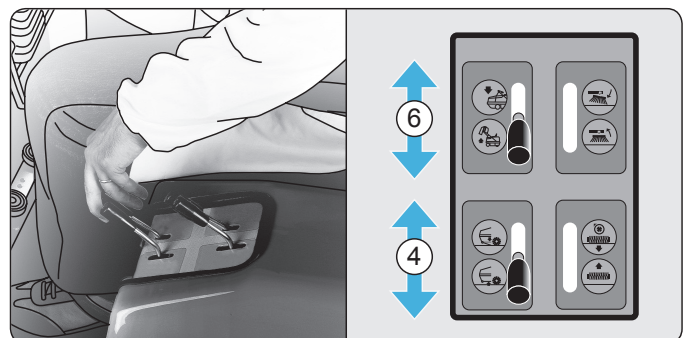
100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



UVEDENIE STROJA DO PREVÁDZKY A JEHO POUŽITIE

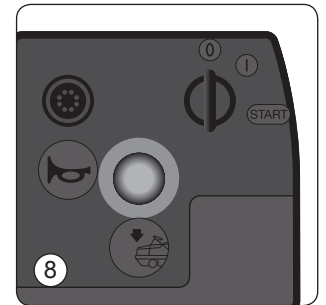
- 3 Premiestnite sa do blízkosti nádoby na odpad (7) a umiestnite vyprázdňovacie ústie čo možno najnižšie.
- 4 Pomaly otvorte dverka s cieľom umožniť vyprázdnenie zozbieraného odpadu:
80-90-110: posunutím páky (3) smerom nadol.
100-120: posunutím páky (4) dopredu.

Po ukončení vyprázdňovania zatvorte dverka prostredníctvom príslušnej páky.

Z bezpečnostných dôvodov je operácia spúšťania skrine pre zber odpadu možná len súčasným stlačením zeleného tlačidla (8), umiestneného na čelnom prístrojovom paneli, pravou rukou a aktiváciou páky spúšťania skrine pre zber odpadu (5) 80-90-110 - (6) 100-120.

Po vrátení skrine pre zber odpadu do pracovnej polohy, znovu otvorte dverka posunutím príslušnej páky (3) 80-90-110 (4) 100-120.

Teraz môžete znovu zahájiť pracovnú činnosť.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



UPOZORNENIE: Pred samotným vyprázdnením skrine pre zber odpadu zatvorte dverka aktiváciou páky a uistite sa, že sa v pracovnom priestore stroja nenachádzajú žiadne osoby.

UPOZORNENIE: S nádobou na odpad v hornej polohe sa stroj musí pohybovať len veľmi pomaly. Maximálna rýchlosť je 1 km/h. Vyhnite sa vyprázdňovaniu stroja na svahu. Nezapínajte zariadenie na vytriasanie filtra pri zdvihutej skrini na odpad.

Po ukončení vyprázdňovania zatvorte dverka potiahnutím príslušnej páky.



OPERÁCIE ÚDRŽBY

UPOZORNENIA

Riadna a pravidelná údržba zemetacieho stroja zaručuje jeho vyššiu výkonnosť a dlhšiu životnosť.



UPOZORNENIE: Počas vykonávania úkonov údržby vytiahnite kľúč zapalovania z prístrojového panelu.

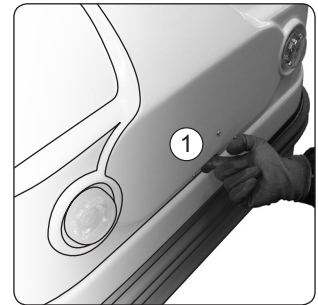
1. ČISTENIE FILTRA

Vrecový filter nevyžaduje prakticky žiadnu údržbu okrem pravidelného použitia vyklepávača filtra. V prípade zaznamenania poklesu vysávania vykonajte dôkladné vyčistenie filtra a postupujte pritom nasledovne:

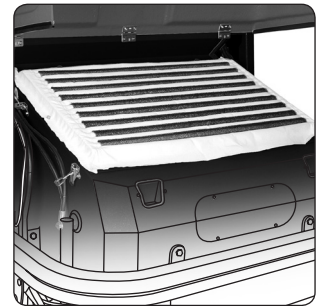
- 1 Vypnite stroj
- 2 Prostredníctvom zatváracieho háčika (1) otvorte prednú kapotu a zaistite ju v otvorenej polohe
- 3 Prostredníctvom bočných hákov nadvihnite ochranný panel, aby ste mali prístup k filteru
- 4 Úplne vytiahnite filter (operácie vyžadujúce účasť 2 osôb) po odpojení konektora káblov motora vyklepávača filtra umiestneného v spodnej časti rámu filtra
- 5 Dôkladne vyčistite filter s použitím vysávača vybaveného filterom, vhodným pre druh odstraňovaného prachu
- 6 Vykonajte spätnú montáž vykonaním vyššie uvedených operácií v opačnom poradí. Venujte mimoriadnu pozornosť tesneniu, a v prípade jeho poškodenia ho okamžite vymeňte.



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku rúk s nebezpečnými časťami. Chráňte sa pred prachom nasadením ochranných okuliarov a masky



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

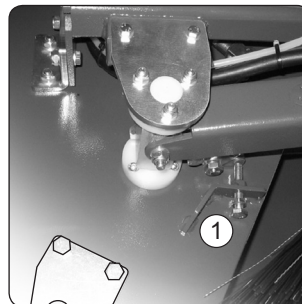


80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

2. NASTAVENIE BOČNEJ KEFY

Nastavenie prítlaku bočnej kefy na povrch sa vykonáva prostredníctvom skrutky, ktorá sa nachádza za ramenom samotnej bočnej kefy:

- 1 Spustte kefu.
- 2 Povoľte poistnú maticu (1).
- 3 Otáčajte nastavovacou skrutkou v smere a proti smeru pohybu hodinových ručičiek kvôli zníženiu alebo zvýšeniu prítlaku pôsobiaceho na zem.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



Sklon bočnej kefy je možné ovládať povolením svorníka (2) a jeho posunutím pozdĺž pozdĺžneho otvoru a jeho zaistením v požadovanej polohe.



UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.



OPERÁCIE ÚDRŽBY

3. NASTAVENIE PRÍTLAKU CENTRÁLNEJ KEFY

Nastavenie centrálnej kefy umožňuje meniť stopu na zemi, prispôbiť ju potrebám čistenia a obnoviť správny prítlak, ktorý sa mení v závislosti na opotrebovaní.

- 1 Otvorte ľavé bočné dverka stlačením a pootočením zatváracieho čapu (1) proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- 2 Otáčením otočného ovládača (2) proti smeru pohybu hodinových ručičiek môžete zvýšiť stopu na zemi, alebo ju jeho otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek môžete znížiť.
- 3 Znovu zatvorte dverka stlačením čapu a jeho otáčaním.



UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.

4. VÝMENA CENTRÁLNEJ KEFY

- 1 Vypnite motor kefy prostredníctvom páky dvíhania kief (viď kapitola 8).
- 2 Vypnite stroj kľúčom v polohe 0 a zaradte parkovaciu brzdu.
- 3 Otvorte ľavé bočné dverka stlačením a pootočením zatváracieho čapu (viď kapitola 12).
- 4 Odskrutkujte guľovú rukoväť (1) u verzií 100-120, otvorte páku (2) u verzií 80-90-110 a vyťahnite vzperu kefy (3).
- 5 Vyťahnite opotrebovanú kefu, na jej miesto vložte novú kefu, a dávajte pritom pozor na jej správne vloženie.



UPOZORNENIE: Kefy majú štetiny usporiadané do ostria, a preto je potrebné ich namontovať v správnom smere.

UPOZORNENIE: Tieto operácie je potrebné vykonať s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.

5. VÝMENA GUMY KLAPKY DVIEROK

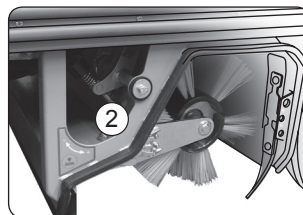
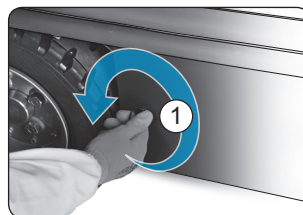
- 1 Odskrutkujte 4 upevňovacie svorníky (1) a vyvlečte lištu na pritlačenie gummy (2).
- 2 Vyvlečte opotrebovanú pružnú gumu (3) a nahradte ju novou tak, aby sa zľahka dotýkala povrchu.
Vonkajšiu gumu je potrebné udržiavať 15-20 mm od povrchu.
- 3 Namontujte naspäť lištu a upevňovacie skrutky.



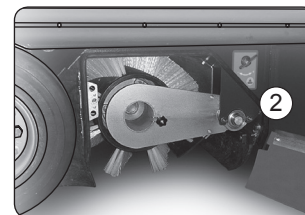
UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.

6. VÝMENA GUMY ZADNEJ KLAPKY

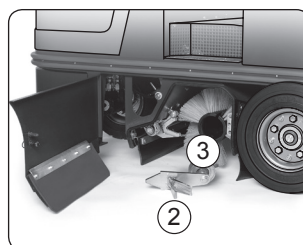
- 1 Odskrutkujte dva svorníky (1-2).
- 2 Vyvlečte gumu spolu s nosným podstavcom.
- 3 Vykonajte spätnú montáž gummy s držiakom, použitím pozdĺžnych otvorov pre nastavenie a zaistite ju svorníkmi (1-2). Vzdialenosť gummy od zeme musí byť od 1 do 3 mm.



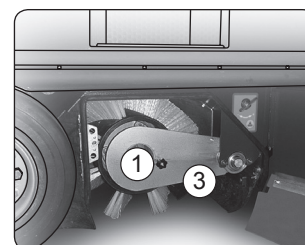
80-90-110 B-D



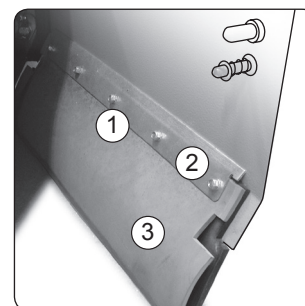
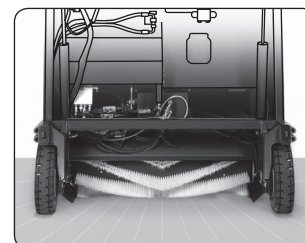
100-120 B-D-Bifuel



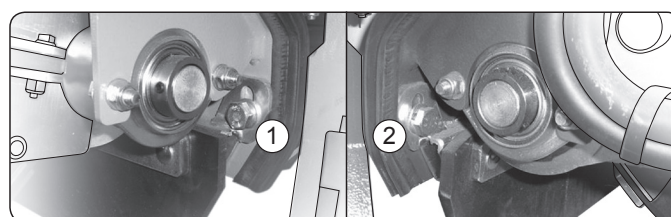
80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



100-120 B-D-Bifuel



OPERÁCIE ÚDRŽBY

7. ÚDRŽBA HYDRAULICKÉHO NÁHONU

Hladinu hydraulického oleja je potrebné kontrolovať pri studenom stroji a spustenej skrini na odpad.

Doplňte nádrž hydraulického prevodu, umiestnené pod zadnou kapotou hydraulickým olejom ARNICA 46 alebo ekvivalentným druhom, keď hladina klesne pod minimum viditeľné na spodnom priesvitnom uzávere, ktorý sa nachádza na stene pod sedadlom obsluhy.

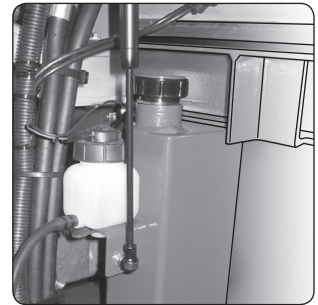


UPOZORNENIE: V prípade rozsvietenia červenej kontrolky na prístrojovom paneli okamžite vypnite stroj.

UPOZORNENIE: Chráňte sa používaním OOPP vhodných z hľadiska odolnosti voči hydraulickému oleju.

UPOZORNENIE: Pri všetkých zásahoch údržby sa odporúča obrátiť sa na našu servisnú službu, ktorá spolupracuje s našimi značkovými predajňami, vzhľadom k tomu, že tieto zásahy vyžadujú odborné technické znalosti a vhodné vybavenie.

UPOZORNENIE: Nezávisle na hladine je potrebné olej vymeniť po každých 1000 hodinách.



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel

8. VÝMENA FILTRA HYDRAULICKÉHO OLEJA

Výmenu filtra hydraulického oleja vykonajte približne po každých 300 hodinách alebo pri rozsvietení príslušnej kontrolky na prístrojovom paneli a postupujte pritom nasledovne:

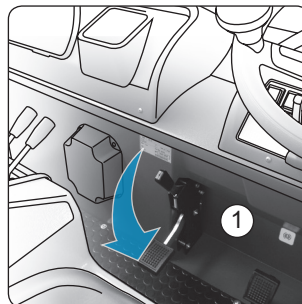
- 1 Zastavte stroj, zaradte parkovaciu brzdú (1) a otočte kľúčom zapalovania (2) do polohy 0.
- 2 Obtočte izolačnou páskou uzáver nádrže na olej, aby ste uzatvorili jeho odvetrávací otvor.
- 3 Otvorte dverka na pravej strane stroja stlačením a otočením uzatváracieho čapu (viď odstavec 13) a umiestnite pod filter nádobku na zachytenie malých únikov.
- 4 Odskrúžte filter (3) a vykonajte jeho výmenu.
- 5 Zatvorte dverka stlačením a otáčaním čapu.



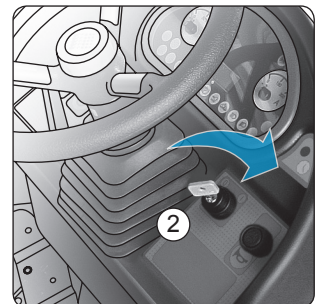
UPOZORNENIE: Neodhadzujte voľne v prírode filtre a použitý olej.

UPOZORNENIE: Chráňte sa používaním OOPP vhodných z hľadiska odolnosti voči hydraulickému oleju.

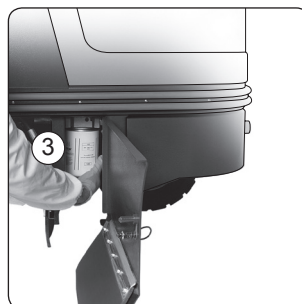
UPOZORNENIE: Pri všetkých zásahoch údržby sa odporúča obrátiť sa na našu servisnú službu, ktorá spolupracuje s našimi značkovými predajňami, vzhľadom k tomu, že tieto zásahy vyžadujú odborné technické znalosti a vhodné vybavenie.



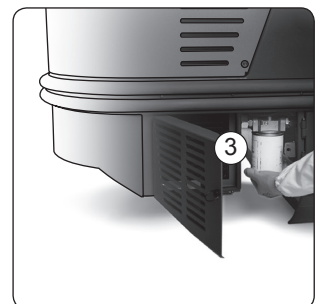
80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110-100-120 B-D-Bifuel



80-90-110 B-D



100-120 B-D-Bifuel



OPERÁCIE ÚDRŽBY

9. KONTROLA HLADINY MOTOROVÉHO OLEJE (D-

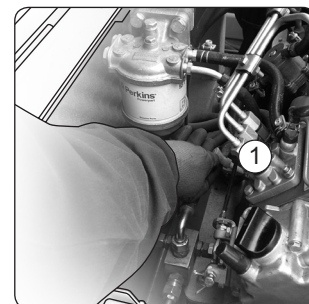
Kontrolu hladiny motorového oleja je potrebné vykonať pred každým použitím stroja.

- 1 Zastavte stroj na rovnom povrchu a zaradte parkovaciu brzdu.
- 2 Prepnete kľúč do polohy 0 a vytiahnite ho.
- 3 Otvorte kapotu motora a podoprite ju opornou vzpruhou.
- 4 Skontrolujte hladinu oleja prostredníctvom meracej tyčky (1) a obnovte hladinu.
- 5 V prípade, že je nižšia ako úroveň MIN, konzultujte návod k motoru.



UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.

UPOZORNENIE: Nedotýkajte sa horúcich častí motora.



100-120 B-D-Bifuel

10. ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA MOTORA

Motor je chránený tromi filtermi pre vzduch a vysávanie :

- Cyklónovým predfilterom pre oddelenie najťažších častíc
- Primárnou filtračnou vložkou pre prach ako taký
- Bezpečnostnou filtračnou vložkou pre jemnejšie častice

Každodenne skontrolujte predfilter a podľa potreby z neho odstráňte nečistoty a úlomky.

Primárnu filtračnú vložku je možné očistiť podľa potreby štyrikrát a šesťkrát pred výmenou a výmenu je potrebné vykonať najmenej raz ročne.

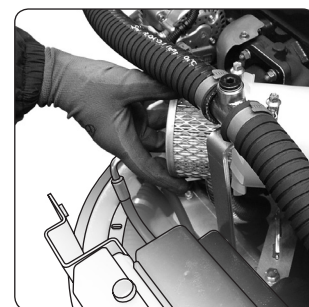
Bezpečnostnú filtračnú vložku nie je potrebné čistiť, ale je potrebné ju vymeniť po každých 2-3 čisteniach primárneho filtra.

Podrobnejšie informácie získate konzultáciou dodaného návodu.



UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím ochranných rukavíc kvôli ochrane rúk.

UPOZORNENIE: Nedotýkajte sa horúcich častí motora.

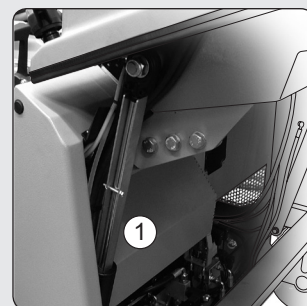


100-120 B-D-Bifuel



UPOZORNENIE: Pred akýmkoľvek úkonom údržby vyprázdňte skriňu na odpad.

UPOZORNENIE: V prípade, že je potrebné vykonať zásah pri udržaní skrine na odpad vo zdvihnutej polohe, použite bezpečnostné držiaky (1), dodané v rámci výbavy stroja.





VOĽBA A POUŽITIE KIEF

1. KEFA Z POLYPROPYLENU (PPL)

Používa sa pre všetky druhy podláh a vyznačuje sa dobrou odolnosťou voči opotrebovaniu. PPL nie je hygroskopický a preto si zachováva svoje vlastnosti aj počas činnosti na mokrom podklade.

2. HRÚBKVA ŠTETÍN

Najhrubšie štetiny sú najpevnejšie a používajú sa preto na povrch s pevným a ťažkým odpadom (napríklad: drobný štrk, plechovky z nápojov, atď.).

Na ľahkých a prašných povrchoch sa odporúča použiť mäkkšie štetiny.

Je potrebné mať na pamäti, že keď sú štetiny kefy opotrebované sú príliš krátke a preto sú pevnejšie a nedokážu správne zozbierať nečistoty.

Sériovo dodávaná centrálna kefa je vybavená štetinami s hrúbkou od 1,1 mm do 0,7 mm kvôli spojeniu oboch vlastností.

TABUĽKA PRE VOĽBU KIEF

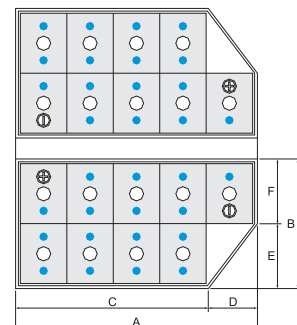
Stroj	Kefy	Kód	Typ štetín	Ø Štetín	Rozmery (mm)	Poznámky
80 B/D	1	429189	PPL	1,1+0,7	320x800	Centrálna, v tvare ostria
	1	429200	PPL	0,7	320x800	Centrálna, v tvare ostria
	1	429021	PPL	1,4	320x800	Centrálna, v tvare ostria
	1	429205	PPL+OCEĽ	1,1+0,7	Ø 450	Bočná
1	429206	PPL	1,0	Bočná		
90 B/D	1	429202	PPL	1,1+0,7	320x900	Centrálna, v tvare ostria
	1	429203	PPL	0,7	320x900	Centrálna, v tvare ostria
	1	429204	PPL	1,4	320x900	Centrálna, v tvare ostria
	1	429205	PPL+OCEĽ	1,1+0,7	Ø 450	Bočná
1	429206	PPL	1,0	Bočná		
110 B/D	1	431115	PPL	1,1+0,7	320X1100	Centrálna, v tvare ostria
	1	431117	PPL	0,7	320X1100	Centrálna, v tvare ostria
	1	431116	PPL	1,4	320X1100	Centrálna, v tvare ostria
	1	429205	PPL+OCEĽ	1,1+0,7	Ø 450	Bočná
1	429206	PPL	1,0	Bočná		
100 B/D	1	424902	PPL	1,1	380x1000	Centrálna, v tvare ostria
	1	424904	PPL	0,7	380x1000	Centrálna, v tvare ostria
	1	424906	PPL	1,4	380x1000	Centrálna, v tvare ostria
	1	411695	PPL+OCEĽ	1,1+0,7	Ø 500	Bočná
1	424909	PPL	1,5	Bočná		
120 B/D/Bifuel	1	424903	PPL	1,1	380x1200	Centrálna, v tvare ostria
	1	424905	PPL	0,7	380x1200	Centrálna, v tvare ostria
	1	424907	PPL	1,4	380x1200	Centrálna, v tvare ostria
	1	411695	PPL+OCEĽ	1,1+0,7	Ø 500	Bočná
1	424909	PPL	1,5	Bočná		

Centrálnu kefu je potrebné vymeniť, keď výška štetín klesne na 15-20 mm.

ROZMERY SKRÍŇ PRE AKUMULÁTORY

ROZMERY SKRÍŇ PRE AKUMULÁTORY (mm)

Stroj	A	B	C	D	E	F	Výška	Kapacita Ah/C5
80 B	595	295	515	80	80	215	450	320
90 B	620	420	500	120	210	210	450	480
110 B	620	420	500	120	210	210	450	480
100 B	800	420	640	160	210	210	460	640
120 B	800	420	640	160	210	210	460	640





ÚKONY ODPORÚČANEJ PRAVIDELNEJ ÚDRŽBY

Verzia	Postup	Pri dodaní	Každodenná údržba	Po prvých 50 hodinách	Každých 50 hodín	Každých 150 hodín	Každých 300 hodín	Každých 500 hodín	Každých 1000 hodín	Každých 2000 hodín	Každých 3000 hodín
B-D-BF	Kontrola hladiny hydraulického oleja	C	C								
B-D-BF	Kontrola parkovacej brzdy		C								
B-D-BF	Čistenie kief		C								
B-D-BF	Výmena centrálnej kľeý										
B-D-BF	Výmena bočnej kľeý					S (3)	S (2)	S (2)	S (2)	S (2)	
B-D-BF	Vonkajšie očistenie chladiča hydraulického oleja				C						
B-D-BF	Kontrola nastavenia kief					S	S	S	S	S	
B-D-BF	Kontrola funkčnosti vyklepávača filtra		C		C						
B-D-BF	Kontrola neporušenosti klapiek				C						
B-D-BF	Výmena klapiek							S (4)	S (4)		
B-D-BF	Kontrola neporušenosti tesnení (úniky oleja)					S	S	S	S		
B-D-BF	Mazanie ložísk					S	S	S	S		
B-D-BF	Výmena hydraulického oleja							S (1)	S (1)	S (1)	
B-D-BF	Výmena filtra hydraulického oleja						S	S	S		
D-BF	Kontrola únikov z chladiaceho okruhu	C	C								
D-BF	Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny	C	C								
D-BF	Výmena motorového oleja			S				S	S	S	
D-BF	Výmena olejového filtra motora			S				S	S	S	
D-BF	Čistenie vzduchového filtra motora				C						
D-BF	Výmena vzduchového filtra motora								S		
D-BF	Kontrola remeňa alternátora			C	C						
D-BF	Kontrola úrovne kvapaliny akumulátora			C		C	C	C	C	C	
D-BF	Vonkajšie očistenie chladiča motora				C						
D-BF	Výmena palivového filtra							S	S	S	
D-BF	Výmena remeňa alternátora motora								S	S	
D-BF	Utláhanie skrutiek a spojok palivových rozvodov						S	S	S	S	
D-BF	Kontrola voľe motora								S		
D-BF	Výmena odzdušňovačov ventilov motora									S	
D-BF	Kontrola účinnosti injektorov										S

VYSVETLIVKY

B : Akumulátor - D: Diesel - BF: Bifuel

- (1) Po prvý raz po 500 hodinách a po každých 1.000 hodinách.
- (2) Ak je terén hladký, po každých 250 hodinách, ak je drsný, po každých 150 hodinách.
- (3) Ak je terén hladký, po každých 175 hodinách, ak je drsný, po každých 100 hodinách.
- (4) Ak je terén hladký, po každých 500 hodinách, ak je drsný, po každých 300 hodinách.
- (5) Verzie B: Pri údržbe je potrebné postupovať podľa pokynov výrobcu.
- (6) Úkony, ktoré má vykonať užívateľ (C) alebo stredisko servisnej služby (S)



OPRAVA PRÍPADNÝCH PORÚCH

Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Nedochádza k zahájeniu pohybu stroja	Odpojený akumulátor	Pripojte akumulátor
	Stroj bez paliva	Doplňte palivo
	Poistky ochranného obvodu	Nahradte vypálené poistky novými
	Zaradená parkovacia brzda	Vyradte
	Skrutka hydraulického odistenia v nesprávnej polohe	Otočte správnym spôsobom
Centrálne kefa sa neotáča	Páka v polohe odpovedajúcej zdvihutej centrálnej kefe	Spustte centrálnu kefu prostredníctvom páky
	Úlomky okolo náhonu kefy	Odstráňte úlomky
	Skriňa na odpad nie je úplne spustená	Úplne spustte nádobu na odpad
Centrálne kefa nečistí	Opotrebovaná centrálna kefa	Vymeňte kefu
	Plná skriňa pre zber odpadu	Vyprázdňte skriňu pre zber odpadu
	Kefa sa neotáča	Obráťte sa na autorizované stredisko servisnej služby
	Nedostatočný prítlak kefy	Nastavte prítlak prostredníctvom príslušného otočného ovládača (viď kapitola 12)
Nadmerný hluk alebo nepravidelný hluk centrálnej kefy	Nečistoty navinuté okolo kefy	Odstráňte nečistoty
Stroj počas svojej činnosti víri prach	Vypnutý vysávací rozvod	Vypínačom zapnite vysávací rozvod
	Upchatý prachový filter	Vyčistite prachový filter
	Plná nádoba na odpad	Vyprázdňte nádobu na odpad
	Porušené alebo nesprávne nastavené klapky	Skontrolujte neporušenosť a správne nastavenie klapiek (*)
	Nesprávna výška centrálnej kefy nad zemou	Nastavte výšku kefy nad zemou
Bočná kefa nefunguje	Páka v polohe odpovedajúcej dvihnutej bočnej kefe	Spustte bočnú kefu prostredníctvom páky
	Úlomky okolo náhonu kefy	Odstráňte úlomky
	Skriňa na odpad nie je úplne spustená	Úplne spustte nádobu na odpad
Dvierka pre vyprázdňovanie nádoby na odpad sa nezatvárajú	Dvierka pre rýchle vyprázdňovanie sú zablokované úločkami	Odstráňte úlomky a nečistoty z okrajov daného priestoru
Motor vyklepávača filtra nefunguje	Konektor motora vyklepávača filtra nebol správne zapojený	Obnovte správne zapojenie
	Poistka ochranného obvodu	Nahradte vypálenú poistku novou



TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE	MJ	FS80 B	FS80 D	FS90 B	FS90 D	FS110 B	FS110 D
Pracovná šírka s centrálnou kefou	mm	800	800	900	900	1100	1100
Pracovná šírka s jednou/dvomi bočnými kefami	mm	1120/1440	1120/1440	1220/1540	1220/1540	1420/1740	1420/1740
Pracovná kapacita s 1 bočnou kefou	m ² /h	9520	10080	10370	10980	12070	12780
Maximálny prekonateľný sklon	%	10	15	10	15	10	15
Rozmer centrálnej kefy (øxL)	mm	320x800	320x800	320x900	320x900	320x1100	320x1100
Teoretický/úžitkový objem zásuvky na odpad	l	370/190	370/190	400/220	400/220	485/270	485/270
Výška vypúšťacieho otvoru	mm	1400	1400	1400	1400	1400	1400
Prietok vzduchu vysávania	m ³ /h	160	160	160	160	160	160
Filtračný povrch	m ²	7	7	8	8	8	8
Druh pojazdu	-	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.
Rýchlosť pojazdu	km/h	0÷8,5	0÷9	0÷8,5	0÷9	0÷8,5	0÷9
Dĺžka stroja	mm	2020	2020	2020	2020	2020	2020
Výška stroja	mm	1430	1430	1430	1430	1430	1430
Výška stroja s ochrannou strieškou	mm	2110	2110	2110	2110	2110	2110
Šírka stroja	mm	1130	1130	1230	1230	1430	1430
Kapacita palivovej nádrže	l	-	18	-	18	-	18
Napätie a kapacita akumulátorov	V / Ah	36/320	-	36/480	-	36/480	-
Napätie silového napájania elektromotora	V / W	36/5000	-	36/5000	-	36/500	-
Motor Diesel PERKINS	hp/kW	-	14/8,2	-	20/12,2	-	20/12,2
Motor vyklepávača filtra	V / W	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110
Hmotnosť akumulátorov (max.)	kg	370	-	555	-	555	-
Hmotnosť stroja naprázdno	kg	700	730	710	770	750	820

TECHNICKÉ ÚDAJE	MJ	FS100 B	FS100 D	FS120 B	FS120 D	FS120 Bifuel
Pracovná šírka s centrálnou kefou	mm	1000	1000	1200	1200	1200
Pracovná šírka s jednou/dvomi bočnými kefami	mm	1350/1700	1350/1700	1550/1850	1550/1850	1550/1850
Pracovná kapacita s 1 bočnou kefou	m ² /h	9450	11475	10850	13175	13175
Maximálny prekonateľný sklon	%	10	15	10	15	15
Rozmer centrálnej kefy (øxL)	mm	380x1000	380x1000	380x1200	380x1200	380x1200
Teoretický/úžitkový objem zásuvky na odpad	l	570/400	570/400	600/420	600/420	600/420
Výška vypúšťacieho otvoru	mm	1500	1500	1500	1500	1500
Prietok vzduchu vysávania	m ³ /h	250	250	250	250	250
Filtračný povrch	m ²	10	10	11	11	11
Druh pojazdu	-	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.	Hydraulický aut.
Rýchlosť pojazdu	km/h	0÷7	0÷8,5	0÷7	0÷8,5	0÷8,5
Dĺžka stroja	mm	2330	2330	2330	2330	2330
Výška stroja	mm	1720	1720	1720	1720	1720
Výška stroja s ochrannou strieškou	mm	2171	2171	2171	2171	2171
Výška stroja s kabinou	mm	2200	2200	2200	2200	2200
Šírka stroja	mm	1380	1380	1510	1510	1510
Kapacita palivovej nádrže	l	-	18	-	18	10
Napätie a kapacita akumulátorov	V / Ah	36/640	-	36/640	-	-
Napätie silového napájania elektromotora	V / W	36/6000	-	36/6000	-	-
Motor Diesel PERKINS 403D-11	hp/kW	-	28/17,3	-	28/17,3	-
Benzínový motor/Motor LPG KUBOTA DF 972	hp/kW	-	-	-	-	28/17,5
Motor vyklepávača filtra	V / W	12/110	12/110	12/110	12/110	12/110
Hmotnosť akumulátorov (max.)	kg	720	-	720	-	-
Hmotnosť stroja naprázdno	kg	960	1070	990	1100	1100

PRÍSLUŠENSTVO

Okrem štandardnej výbavy môže byť stroj vybavený aj nasledujúcim príslušenstvom, v závislosti na potrebnom použití.
- Druhá bočná kefa - lavá

- Bezpečnostné pásy

- Ochranná strieška

- Kabína

- Súprava pre homologizáciu pre cestnú premávku



UYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)

Dolupodpísaný zástupca firmy:

Fimap S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro, 1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

ZAMETACÍ STROJ mod. 80 B - 80 D - 90 B - 90 D - 110 B - 110 D

je v zhode s nariadeniami smerníc:

- 2006/42/ES: Strojné zariadenia.
- 2004/108/ES: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.
- 2000/14/ES: Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 8. mája 2000. Akustické emisie strojov a zariadení určených pre činnosť na otvorenom priestore.

Vzhľadom k tomu, že tento stroj patrí do kategórie pojazdného zametacieho stroja v zmysle prílohy I č. 46 Smernice 2000/14/ES Európskeho parlamentu a Rady, je povinné len označenie hlučnosti.

Hodnotenie zhody bolo vykonané v súlade s prílohou III.B.46 tej istej smernice.

MODEL	LpA [dB(A)]	LwA - zaručená hodnota [dB(A)]
80 B	71	93
90 B	71	93
110 B	71	93
80 D	84	102
90 D	84	102
110 D	84	102

Ďalej je v zhode s nasledovnými normami:

- EN 60335-1: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. - Bezpečnosť. Časť 1: Základné pokyny.
- EN 60335-2-72: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špeciálne pokyny pre automatické stroje na úpravu podláh pre priemyselné a kolektívne použitie.
- EN 12100-1: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 1: Základná terminológia a metodológia.
- EN 12100-2: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 2: Technické princípy.
- EN 61000-6-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-2: Základné pokyny – Odolnosť v priemyselnom prostredí.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-3: Všeobecné pokyny – Emisia pre obytné prostredia, obchodné prostredia a prostredia ľahkého priemyslu.
- EN 62233: Zariadenia pre použitie v domácnosti a pod.– Elektromagnetické polia – Metódy vyhodnocovania a merania.

Osoba poverená vytvorením technického spisu je:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del lavoro n. 1

37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio 01/01/2011

FIMAP S.p.A.
Právny zástupca
Giancarlo Ruffo



UYHLÁSENI E O ZHODE ES (CE)

Dolupodpísaný zástupca firmy:

Fimap S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro, 1

37050 Santa Maria di Zevio (VR)

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

ZAMETACÍ STROJ mod. 100 B - 100 D - 120 B - 120 D - 120 Bifuel

je v zhode s nariadeniami smerníc:

- 2006/42/ES: Strojné zariadenia.
- 2004/108/ES: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.
- 2000/14/ES: Smernica Európskeho parlamentu a Rady z 8. mája 2000. Akustické emisie strojov a zariadení určených pre činnosť na otvorenom priestore.

Vzhľadom k tomu, že tento stroj patrí do kategórie pojazdného zametacieho stroja v zmysle prílohy I č. 46 Smernice 2000/14/ES Európskeho parlamentu a Rady, je povinné len označenie hlučnosti.

Hodnotenie zhody bolo vykonané v súlade s prílohou III.B.46 tej istej smernice.

MODEL	LpA [dB(A)]	LwA - zaručená hodnota [dB(A)]
100 B	71	93
120 B	71	93
100 D	84	102
120 D/Bifuel	84	102

Ďalej je v zhode s nasledovnými normami:

- EN 60335-1: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. - Bezpečnosť. Časť 1: Základné pokyny.
- EN 60335-2-72: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špeciálny pokyny pre automatické stroje na úpravu podláh pre priemyselné a kolektívne použitie.
- EN 12100-1: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 1: Základná terminológia a metodológia.
- EN 12100-2: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 2: Technické princípy.
- EN 61000-6-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-2: Základné pokyny – Odolnosť v priemyselnom prostredí.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-3: Všeobecné pokyny – Emisia pre obytné prostredia, obchodné prostredia a prostredia ľahkého priemyslu.
- EN 62233: Zariadenia pre použitie v domácnosti a pod.– Elektromagnetické polia – Metódy vyhodnocovania a merania.

Osoba poverená vytvorením technického spisu je:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del lavoro n. 1

37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio 01/01/2011

FIMAP S.p.A.
Právny zástupca
Giancarlo Ruffo



Fimap spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 – 37050 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY
Tel. +39 045 6060411 – Fax +39 045 6060417 – E-mail: fimap@fimap.com - www.fimap.com